aixendialogue

www.aixenprovence.fr

le magazine d'informations de la ville / actualité . proximité . projets

N° 58 / janvier - février 2013

DÉPLACEMENTS
DÉBUT DES TRAVAUX À PLAN D'AILLANE

ENVIRONNEMENT
2012 : AIX SACRÉE VILLE ÉLECTROMOBILE

MP2013

COUP D'ENVOI





MARSEILLE-PROVENCE 2013
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE

WWW.MP2013.FR
fb.com/marseille-provence2013
@MP2013
plus.mp2013.fr

L'ART-A-L'ENDROIT

MARC CAMILLE CHAIMOWICZ, RACHEL FEINSTEIN, MARK HANDFORTH, THOMAS HOUSEAGO, KIMSOOJA, YAYOI KUSAMA, HUANG YONG PING, UGO RONDINONE, SOFIA TABOAS, XAVIER VEILHAN, FRANZ WEST

PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN
AIX-EN-PROVENCE
12 JANVIER > 17 FÉVRIER 2013

Avec le soutien de EU Japan Fest et ProHelvetia

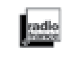
Partenaires officiels







Partenaires médias





Partenaire de l'exposition



Institutions partenaires




















QR code : mode d'emploi

Les QR Codes (Comprenez Quick Response) vous permettent d'accéder à du contenu (documents, textes, images, vidéos...) depuis votre Smartphone. Pour cela, il vous suffit de télécharger l'application, généralement gratuite. Une fois celle-ci installée, vous pourrez alors « flasher » les QR codes.

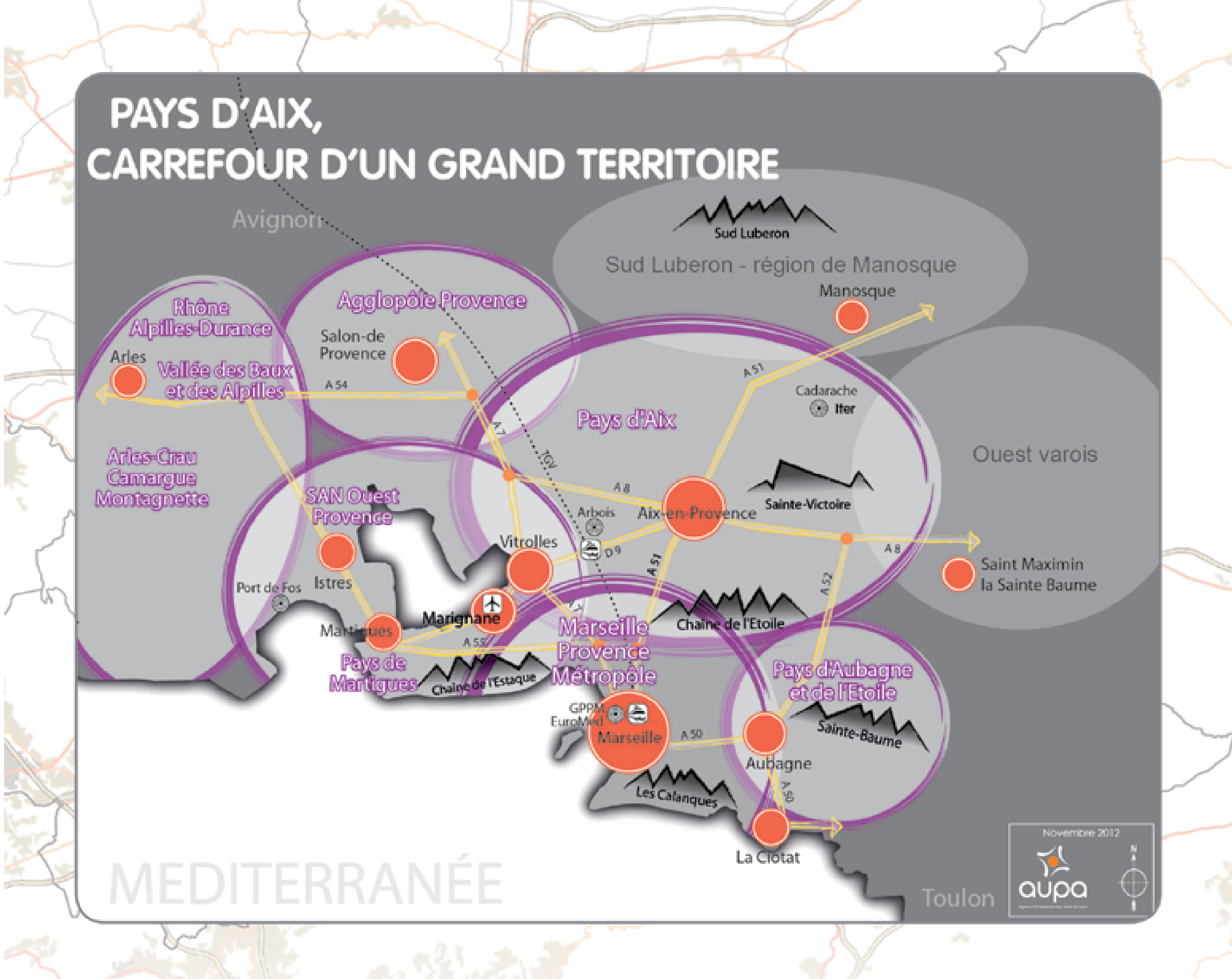
Directeur de la Publication : Maryse Joissains Masini
Codirecteur : Arlette Ollivier
Directeur de l'information et de la communication : Isabelle Loriant-Guyot
Directeur Adjoint de la communication : Jean-François Hubert
Rédacteurs : Nawel Addaoud, Laziz Afarnos, Julien Chapon, Paul-Henry Fleur, Carine Martinez
Crédit photos et infographie : Philippe Biolatto, Jean-Claude Carbonne, Carine Martinez

Mise en page : Caroline Depoyant
Impression : Riccobono
Aix en dialogue : Hôtel de Ville - 13616 Aix en Provence CEDEX 1
Dépôt légal : mai 2004

IMPRIM'VERT

NON À UNE MÉTROPOLE MARSEILLAISE
NON À UNE FISCALITÉ UNIQUE

OUI À UNE COOPÉRATION MÉTROPOLITAINE !



« Ayons confiance en notre territoire »

L'année 2012 a été une année difficile… Celle qui s'annonce ne le sera pas moins. J'ai une conscience aiguë de la détresse dans laquelle se trouvent certains habitants d'Aix et du Pays d'Aix, à l'instar de grand nombre de nos concitoyens français.
Plus que jamais, depuis ces 12 dernières années, la rigueur budgétaire que j'ai imposée à nos deux collectivités, prend tout son sens.
Une gestion rigoureuse des deniers publics nous a permis de ne pas augmenter la part municipale des impôts locaux. Parce qu'aujourd'hui la vie quotidienne est de plus en plus difficile, je m'engage à poursuivre dans la même voie. En revanche, sur cette

« Continuons à faire entendre notre voix »

même période, nous avons maintenu les investissements avec plus de 35 millions d'euros par an en moyenne, soit 850 millions d'euros en 10 ans à l'échelle de la Ville et du Pays d'Aix. Ces investissements sont de puissants leviers pour soutenir l'économie, les entreprises et au final les emplois.

C'est parce que nos finances sont saines et que nous préservons le pouvoir d'achat des Aixois, que nous refusons le projet de l'Etat de nous amalgamer dans une énorme métropole marseillaise. Nous savons qu'une gouvernance marseillaise et une fiscalité unique augmenteraient considérablement les impôts et ne permettraient plus une politique de proximité.
En 2013 nous continuerons donc à faire entendre notre voix. Celle de la raison qui prône la solidarité avec Marseille mais refuse que le Pays d'Aix perde son identité.

En cette période de turbulences, j'enjoins chacun d'entre nous à avoir confiance en notre territoire.

Bonne et heureuse année 2013 à tous.

Maryse Joissains Masini
Maire d'Aix-en-Provence
Président de la Communauté
du Pays d'Aix





AIX SACRÉE « VILLE ÉLECTROMOBILE » 2012

A l'occasion du Congrès national des collectivités électromobiles, réuni à La Rochelle en décembre dernier, en présence notamment du ministre Arnaud Montebourg, Maryse Joissains Masini a reçu, au nom d'Aix-en-Provence, le prix de la Ville électromobile 2012.

On savait qu'Aix menait, depuis plusieurs années, une politique volontariste en matière de véhicules électriques : gratuité totale du stationnement de surface pour les véhicules électriques, tarifs préférentiels pour les véhicules propres, équipement, depuis juin, dans tous les parkings SEMEPA du centre-ville de bornes – vingt bornes doubles au total – qui permettent de recharger gratuitement les véhicules électriques, équipement progressif des services municipaux et para-municipaux en véhicules électriques, aide financière de la CPA, s'ajoutant à celle de l'Etat, pour l'achat d'un véhicule électrique par un particulier, information des habitants sur ce type de véhicule, organisation en juillet dernier du plus grand salon du véhicule électrique de France, soutien à la livraison électrique de marchandises en centre-ville, etc.

Toutes ces actions avaient fait l'objet de reportages dans la presse, spécialisée ou non, ainsi que d'un dossier dans le magazine « Aix en Dialogue » de mars 2012. Il manquait cependant une reconnaissance officielle. C'est chose faite depuis le 4 décembre dernier et le Congrès national des collectivités électromobiles qui, réuni à La Rochelle en présence des ministres Arnaud Montebourg et Delphine Batho, a décerné à Maryse Joissains Masini le prix de la Ville électromobile 2012.

Au-delà de son action en matière de déplacements électriques, c'est aussi la politique globale visant à apaiser le centre-ville qui a reçu récompense. Cette politique trouve en effet son écho dans plusieurs réalisations : les parcs-relais à l'extérieur du centre-ville, les diablines ou la piétonisation.

LES ENJEUX :

ÉCONOMIQUES Les bornes dans les parkings ont été installées par la société française DBT, leader mondial sur les infrastructures de recharge pour véhicules électriques. DBT démontre que la désindustrialisation en France n'est pas une fatalité.

ENVIRONNEMENTAUX Les véhicules électriques – ou hybrides – peuvent offrir une indépendance énergétique vis-à-vis du pétrole et une meilleure qualité de vie, avec moins de pollution de l'air et moins de pollution sonore.

LOCAUX Le Pays d'Aix est l'une des agglomérations où le nombre de véhicules par foyer est le plus important de France ; la voiture électrique devrait donc y connaître un développement naturel et rapide. Maryse Joissains Masini l'a affirmé : « *J'ai la conviction que le Pays d'Aix est une terre de prédilection pour cette filière (...) Aix a les moyens de devenir la vitrine française et européenne du véhicule de demain* ».



TRANSPORTS

DÉBUT DES TRAVAUX AU PÔLE D'ÉCHANGES DE PLAN D'AILLANE

Afin de limiter les perturbations aux heures de forte circulation, les travaux sur les voiries existantes (RD65 et RD9) se feront uniquement entre 9h00 et 16h00.

Les travaux de construction du pôle d'échanges de Plan d'Aillane, future plateforme de transports située aux Milles, ont débuté.

Les travaux, prévus pour se dérouler jusqu'à la fin du mois de novembre 2013, permettront la mise en service, début 2014, d'un pôle d'échanges situé dans la zone des Milles. Ce nouvel équipement, réalisé parallèlement à la construction de la nouvelle gare routière en centre-ville, renforcera l'articulation des transports sur l'ensemble du Pays d'Aix. Maillon essentiel de la réorganisation des transports sur le territoire, il contribuera à réduire sensiblement le trafic de bus et cars actuellement dirigés vers le centre d'Aix, en desservant directement le pôle d'activités des Milles qui, avec ses 29 000 salariés, constitue le premier bassin d'emploi du département.

Le pôle d'échanges de Plan d'Aillane permet en outre d'anticiper sur une future extension du réseau ferré TER et la réouverture de la ligne Aix-Rognac à l'horizon 2017. Celle-ci permettra alors de relier dans un premier temps Aix centre et Plan d'Aillane, puis, en 2020, la gare d'Aix-TGV, Vitrolles et l'aéroport.

3,2 C'EST EN HECTARES LA SUPERFICIE DU FUTUR PÔLE D'ÉCHANGES

10 C'EST LE NOMBRE DE QUAIS PRÉVUS POUR LES CARS ET BUS

300 C'EST LE NOMBRE DE PLACES DE PARKING

// LEPILOTE.COM
GUIDE VOS DÉPLACEMENTS

A l'aube de Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la Culture, **Lepilote.com**, véritable « mappy » du déplacement en transports en commun sur notre département, est le service malin pour voyager serein.

Lepilote.com met à disposition des internautes un certain nombre de services facilitant l'utilisation des transports en commun au quotidien. Un site mobile pour les smartphones est désormais disponible tout comme une application iphone. Recherche d'itinéraires, d'horaires, infos trafic, sont dorénavant à portée de clic.





SECTEUR SAUVEGARDÉ

PLACE AUX RÉUNIONS PUBLIQUES

Depuis l'été dernier, la ville possède un « plan de sauvegarde et de mise en valeur » (PSMV) relatif à son centre-ville, limité par les boulevards extérieurs, auquel s'ajoute un petit appendice en direction de la rue de la Molle et du pavillon Vendôme. Ce périmètre se nomme « secteur sauvegardé ». Le PSMV est un document d'urbanisme particulier qui a pour but de protéger le patrimoine. Ainsi, non seulement il autorise – ou non – les constructions, mais encore il établit des règles sur les teintes des façades, les devantures commerciales, et même l'intérieur des bâtiments : une cheminée, un parquet, des gypseries, sont eux aussi des éléments du patrimoine.

Maintenant que le PSMV existe, il convient de le porter à la connaissance des Aixois. La Mairie a choisi de commencer par les personnes ayant vocation à travailler dans le centre-ville. Pour ce faire, elle a organisé une première réunion d'information – à laquelle participaient Marie-Pierre Sicard-Desnuelle, l'adjointe au Patrimoine, le personnel de la direction du Patrimoine, l'architecte des bâtiments de France et l'architecte du patrimoine qui travaille habituellement avec la Ville. A cette première réunion étaient invités les syndics de copropriété.

D'autres réunions d'information sont prévues, avec, outre les syndics, les architectes, les artisans amenés à travailler en centre-ville, les commerçants, les prestataires de services (EDF, France-Télécom…) et d'autres publics.



// URBANISME

LE CALENDRIER DU PLU

A noter, les prochaines dates de concertation sur le Plan Local d'Urbanisme (PLU) :

- Du 15 janvier au 15 février, une nouvelle exposition sur le PLU est présentée à la population à l'Hôtel de Ville, salle Pavillon, du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 14h30 à 18h30, et le samedi de 10h à 13h. Cette exposition met à disposition un registre pour que chacun puisse s'exprimer sur le sujet.
- Le 8 mars aura lieu une réunion publique au Centre des congrès, à 18h30.
- 18 mars : débat sur le Plan d'aménagement et de développement durable (PADD), indissociable du PLU, au conseil municipal ;
- juillet : projet de PLU arrêté par la Municipalité, puis transmis aux « personnes publiques associées » (Etat, département, communes limitrophes…) ;
- fin de l'été : enquête publique, au cours de laquelle le public pourra formuler des remarques sur des registres, et qui durera entre un et deux mois ;
- fin de l'automne : avis d'une commission d'enquête, rendu dans un délai compris entre un et deux mois.

A l'issue de ces différentes phases, le PLU pourrait alors être adopté début 2014.



Les carrières de Bibémus se visitent toute l'année, sous la conduite d'un guide. Les billets se prennent exclusivement à l'office de tourisme.

ENVIRONNEMENT

BIBEMUS UN ENTRETIEN SOLIDAIRE

Les carrières de Bibémus sont la propriété de la Ville d'Aix depuis 1998 et le legs consenti par l'Américain George Bunker, à la condition expresse *« que ce lieu soit conservé comme parc public à la mémoire de Paul Cézanne »*. C'est en 2005, dans l'optique de la grande exposition de l'année suivante consacrée à Cézanne, qu'elle ont été aménagées, de façon minimaliste, à la fois pour respecter la volonté du défunt et parce que le lieu se trouve en site naturel classé.

Depuis, les carrières font l'objet d'un entretien constant. Il prend d'abord la forme d'un débroussaillement, effectué tout au long de l'année. Il s'agit d'une part de conjurer le danger des feux de forêt, mais aussi de préserver les perspectives vues depuis le site, lesquelles ont naturellement tendance à se réduire puisque la végétation pousse. Sous l'égide de la direction du Patrimoine et des Musées de la Ville d'Aix, ce travail est régulièrement effectué dans le cadre de chantiers d'insertion d'une dizaine de jours. Ce type de collaboration permet à certaines personnes en marge du marché de l'emploi de remettre le pied à l'étrier.

Par ailleurs, les dernières opérations d'entretien sur le site ont permis de réparer les clôtures légères, faites de bois et de fil de fer, appelées « ganivelles ». La Mairie a fait appel aux techniciens du Grand site Sainte-Victoire ; ces derniers se sont acquittés de leur mission en réalisant 150 mètres de clôtures de qualité.

SÉCURITÉ

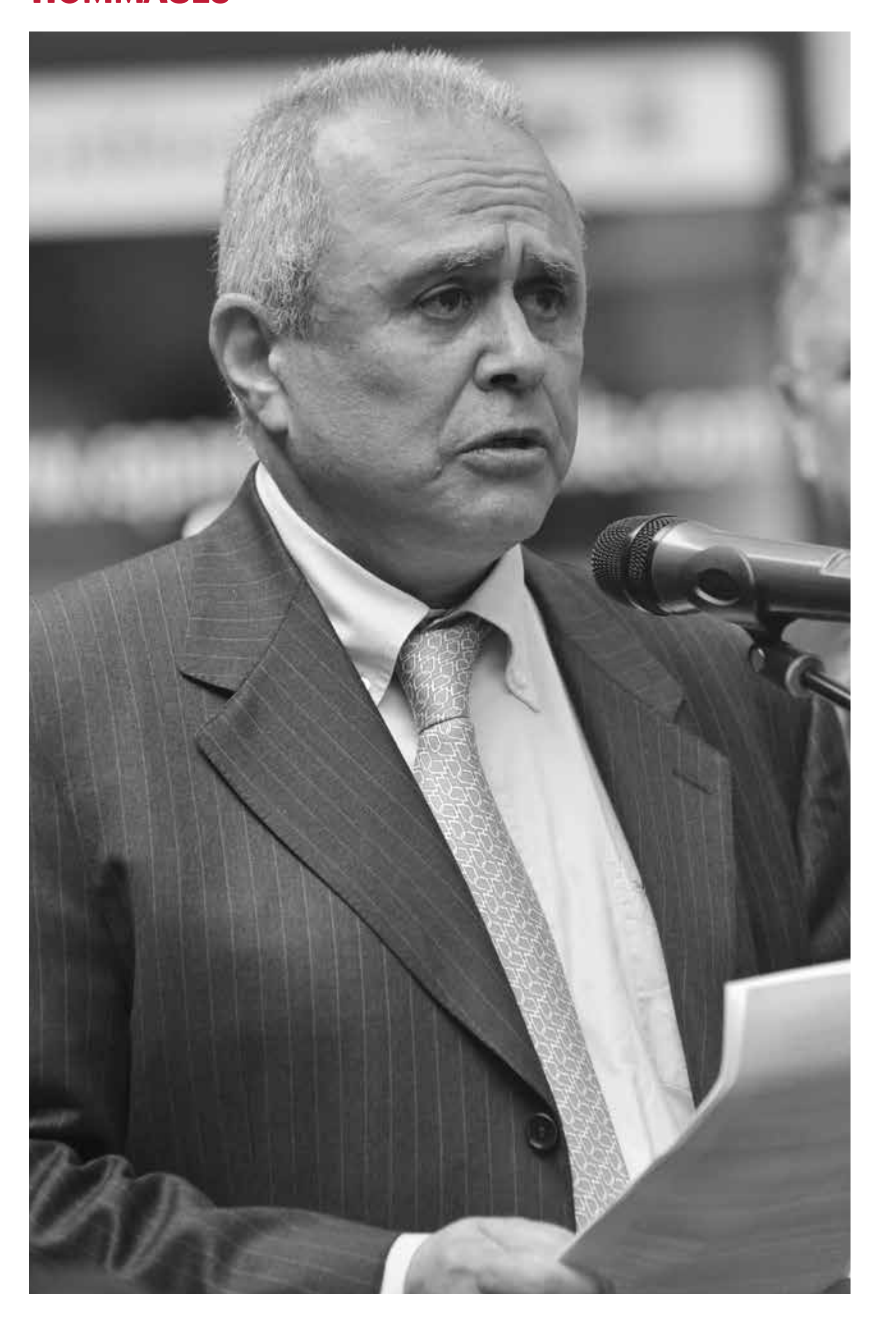
DES EXPERTISES EXIGENT L'ABATTAGE DE 23 PLATANES



A la demande de la Ville, des diagnostics phytosanitaires ont été effectués, par deux experts agréés, sur 30 arbres qui semblaient dangereux sur le territoire de la commune. Les expertises sont sans appel. Il faut procéder à l'abattage de 23 platanes dans différents quartiers de la ville. Tous ces arbres sont dépérissants, atteints par des champignons lignivores ou le chancre coloré. Ils comportent tous de fortes nécroses ou sont totalement creux. Pour des raisons de sécurité évidentes, la ville est dans l'obligation de les abattre rapidement.

Ces opérations d'abattage seront réalisées entre la fin du mois de janvier et le début du mois de février.

Bien entendu chaque arbre sera remplacé (micocouliers sur les boulevards et avenues, platanes sur le Cours Mirabeau) plantés par le personnel du Service Espaces Verts. Pour lutter efficacement contre le chancre coloré, la Ville fait l'acquisition depuis ces dernières années de Platanes « Vallis Clausa », seule variété susceptible de ne pas contracter cette maladie.



CHARLES DER-KEVORKIAN NOUS A QUITTÉ

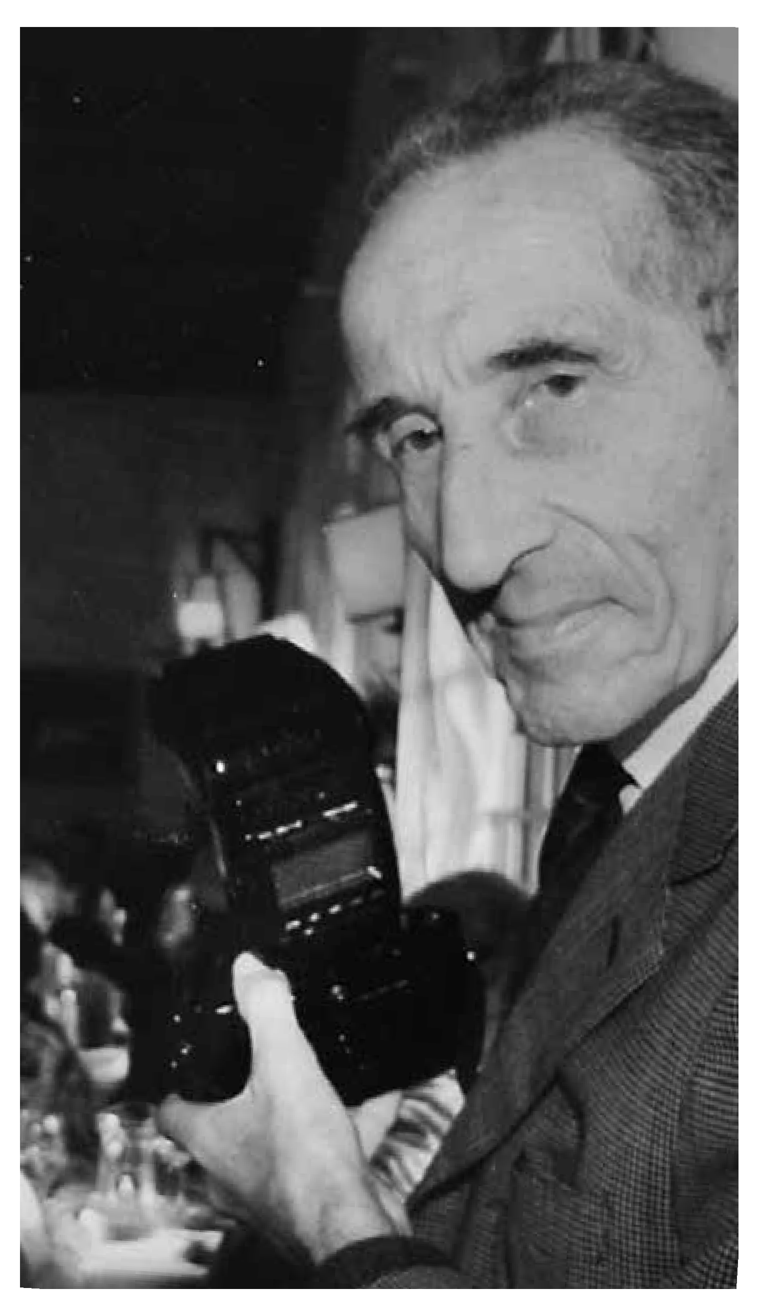
Le Docteur Charles Der-Kevorkian, président du « HAY'S Club du Pays d'Aix », est décédé à l'âge de 74 ans.
Sa disparition soudaine a beaucoup affecté les membres de l'association, mais aussi toutes les personnes qui le connaissaient.

Chirurgien-dentiste à la retraite, Charles Der-Kervorkian était animé par le désir de transmettre et faire connaître la culture arménienne. Il avait pour cela créé en 2009 l'association arménienne HAY'S Club dont le succès fut immédiat et qui compte aujourd'hui plus de 350 membres. Sa persévérance a d'ailleurs permis la construction d'un local de plus de 300 m² abritant une école pour permettre aux enfants d'apprendre la langue et la danse arméniennes.
Son dernier combat fût le déplacement de la stèle commémorative du génocide de 1915 qui sera prochainement installée aux Allées provençales.
Tout ceux qui l'ont rencontré se souviennent de son sourire et de sa gentillesse, mais aussi de sa ténacité à gérer les dossiers.
Ses obsèques ont eu lieu à Gardanne en présence de Maryse Joissains Masini, d'élus et d'une foule importante d'amis et sympathisants. L'équipe municipale et la rédaction d'Aix en Dialogue présentent leurs condoléances à sa famille et à ses proches.

// UNIVERSITÉS
L'AMPHITHÉÂTRE PORTALIS FAIT PEAU NEUVE

Datant de la fin des années soixante, il a été entièrement remis aux normes, en terme d'électricité, d'accessibilité pour les handicapés, etc. Il bénéficie aussi de sièges plus confortables, d'un éclairage plus doux et d'un meilleur renouvellement de l'air. Sa capacité a été légèrement réduite – elle est de 710 places – mais en échange, les locaux ont fait l'objet d'une réflexion d'ensemble, qui a abouti à la création d'une régie, d'un vestiaire pour les intervenants de colloques, et d'une salle de traduction simultanée. Quant aux salles qui existaient tout autour de l'amphithéâtre, elles ont été conservées. Réalisé par l'architecte Jacques Fradin, l'amphithéâtre Portalis dans sa nouvelle version – coût total : 2,2 M € – a été inauguré début 2013. En attendant ce nouvel équipement, des solutions de repli ont été trouvées pour les étudiants pendant le premier trimestre : utilisation de locaux du site de Montperrin, de salles de la faculté de lettres, et même visio-conférences.





ADIEU, JEAN ELY

En apprenant le décès de Jean Ely, dans les tout derniers jours de 2012, à l'âge de 84 ans, chaque Aixois a eu le sentiment d'avoir perdu un membre de sa famille. C'est aussi un monument de notre ville qui disparaît.

Jean Ely représentait la troisième génération d'une lignée de photographes, après son père, Hugo, et son grand-père, Henry. Ce dernier, en 1888, avait fondé le studio auquel il avait donné son nom – ce qui fait que de nombreux Aixois ont toujours cru que le photographe qu'ils croisaient en ville, et dont ils voyaient les images dans la presse locale, s'appelait Henry Ely...

Sa carrière avait démarré à 16 ans, en 1944, dans les ultimes soubresauts de la guerre : la célèbre photo du char Sherman devant le palais de justice, c'était lui. Pendant presque soixante-dix ans, Jean Ely a été le témoin de tous les grands moments qui ont rythmé la vie de notre ville : la venue de De Gaulle au lendemain de la guerre, le Festival d'Aix et ses stars, les vedettes du cinéma ou du théâtre de passage à Aix, la fièvre de Mai-68, les innombrables soirées électorales...

Mais ce témoin des événements de la vie aixoise, on le rencontrait aussi le dimanche matin sur les terrains de foot pour immortaliser des équipes de gamins ou le soir à l'occasion de quelque conférence. Armé de son Leica, Jean Ely était partout.

A son incroyable don d'ubiquité, il ajoutait une gentillesse de tous les instants, n'hésitant pas à interrompre son travail, dans son studio du passage Agard, pour recevoir un visiteur et bavarder avec lui.

Jean Ely avait souhaité que ses obsèques se déroulent dans la plus stricte intimité, celle de sa famille proche. L'équipe municipale et la rédaction d'Aix en Dialogue présentent leurs condoléances attristées à Alberte, la compagne de sa vie, ainsi qu'aux quatre enfants du couple : Bruno, conservateur du musée Granet, François, professeur d'histoire de l'art et d'arts plastiques à Paris, Pascal, musicien, et Jean-Eric, qui a suivi la voie paternelle en devenant, lui aussi, photographe à Aix.

// PHOTO
UN NOUVEL ESPACE POUR LA FONTAINE OBSCURE

L'association fondée en 1979 par quelques « fanatiques de la photo » a emménagé en janvier dans le nouvel espace situé dans le quartier des universités, à proximité de la faculté de Lettres. L'outil développe une surface de 180 m² entièrement dédiée à la photographie. En mettant cette ancienne cantine scolaire à disposition de la Fontaine Obscure, auparavant abritée dans des locaux plus exigus, la mairie entend installer davantage le 8ème art dans une ville où il a toujours été foisonnant, mais plutôt nomade. Deux espaces composent la galerie. L'un destiné aux expositions, à raison d'une par mois. L'autre, volontairement convivial, comprend une bibliothèque et pourra accueillir des conférences et des projections. Des photographes et des spécialistes devraient s'y rendre régulièrement. L'association entend également développer des partenariats avec les facultés toutes proches et les nombreuses associations d'étudiants liées à la photo. De quoi faire encore mieux que les 300 visiteurs reçus auparavant.

→ Informations

Prochaine expo: David Monjou, le cirque bidon. Vernissage le 6 février à 18h30





HEBERGEMENT

L'AUBERGE DE JEUNESSE, CARREFOUR DU MONDE

Cinquante nationalités se côtoient dans ce lieu au fonctionnement très professionnel, mais qui n'a pas oublié l'esprit convivial de sa fondation.

Pendant la période froide de l'année, du 15 novembre au 15 mars, l'auberge de jeunesse alloue, chaque année, 16 de ses lits au dispositif hivernal d'Aix-en-Provence. Elle peut aller jusqu'à 25 en période de grand froid. Et si une vague de froid venait à perdurer au-delà du 15 mars, ce dispositif se verrait prolongé.

Mais cet aspect de l'activité de l'auberge de jeunesse ne doit pas faire oublier son cœur de métier, sa vocation originale : l'hébergement de vacanciers, dans un esprit qui relève plus de la rencontre, du partage, que d'une véritable démarche hôtelière.

L'idée est née en Allemagne dans les années 1920 ; il s'agissait d'emmener, pendant les vacances, des écoliers découvrir d'autres régions. Les enfants, qui voyageaient sac à dos, dormaient dans les écoles fermées. Arrivé en France dans les années trente, le concept s'est développé après la guerre.

L'auberge de jeunesse d'Aix a été créée en 1974, avec les premiers immeubles de la nouvelle ZAC ; elle se limitait alors à un bâtiment. L'hébergement se faisait dans des dortoirs et la capacité était d'une centaine de lits. C'est en 2001 qu'est construit le second bâtiment. Dans le même temps, l'ensemble est réaménagé selon l'air du temps : les grands dortoirs laissent la place à des chambres collectives, en général de quatre ou deux lits, auxquelles s'ajoutent deux chambres de cinq lits et une de six. La capacité totale atteint 140 places. Le prix d'une nuit ? 20€10, comprenant draps, couvertures et petit-déjeuner ; le sac de couchage individuel, pratique courante autrefois, a été banni pour éviter le risque de contamination par des puces.

« Mais nous ne sommes pas un hôtel, insiste Jean-Claude Lefèvre, le président de l'association gestionnaire de l'auberge de jeunesse, les locaux étant propriété de la Ville. *Nous accueillons des vacanciers, seuls ou en groupes, mais aussi des étudiants en recherche de logement. Soit cinquante nationalités différentes. Nous gardons un esprit de convivialité, de rencontre. Un hôtelier dirait que nous avons beaucoup de mètres carrés inutilisés, et donc non rentables. Mais ces mètres carrés reflètent notre image et nos valeurs ».* C'est dans ce même esprit que l'auberge de jeunesse a mis en place un snack avec des prix bas, bien sûr.

// MP2013

EN MODE COVOITURAGE

En collaboration avec les équipes de la Capitale européenne de la culture, ACA (Automobile club aixois) Covoiturage propose aux visiteurs de grouper leurs déplacements pour assister aux très nombreuses manifestations prévues cette année. Un moyen plus économique, plus écologique mais aussi plus convivial de partager ce grand rendez-vous. L'association aixoise compte aujourd'hui plus de 17 000 inscrits sur sa plate-forme de mise en relation accessible sur internet, mais aussi sur mobiles avec une application dédiée. Ce nouveau service, évidemment gratuit, permet pour chaque événement MP2013 de consulter les trajets disponibles, les horaires ou la plage horaire, et de contacter l'utilisateur. Bon plan, sur les principales manifestations, des parkings dédiés aux covoitureurs pourront être réservés.

→ Informations

Rendez-vous sur www.covoiturage-mp2013.fr

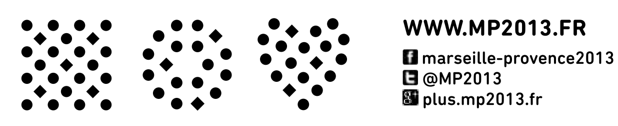
// RÉNOVATION URBAINE

PREMIÈRE PIERRE AUX JARDINS DE CORSY



Le 17 janvier dernier, Maryse Joissains Masini a procédé à la très symbolique pose de la première pierre des Jardins de Corsy, une résidence de 35 logements qui devrait sortir de terre dans le quartier du même nom, en lieu et place de l'ancien micro-site sportif. Ce programme diligenté par Pays d'Aix Habitat s'inscrit dans le cadre du dispositif de rénovation du quartier financé par l'Agence Nationale de Réhabilitation Urbaine (ANRU). Coût du projet : 7,7 millions d'euros.







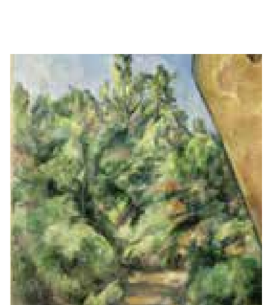
CARNET DE VOYAGE

1



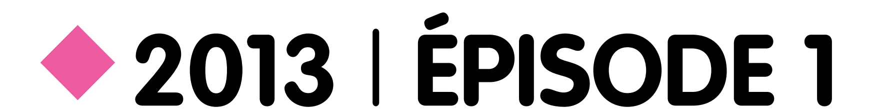












DE JANVIER À AVRIL

aixpaysdaix2013.com



COUP

Être **Capitale Européenne de la culture,**
cela n'arrive qu'**une fois dans une vie**

12-13
JANVIER



© JC Carbone

LA FÊTE COMMENCE À AIX-EN-PROVENCE

Aix-en-Provence donne le top départ de la Capitale Européenne de la Culture. Plus nous serons nombreux et plus le lancement de Marseille-Provence 2013 restera dans les mémoires. Une impulsion collective pour inaugurer une dynamique, autant festive qu'artistique, qui traversera toute l'année 2013.

À 12H TOUS PLACE DE LA ROTONDE
Ce week-end inaugural débute par la découverte d'un Parcours d'art contemporain qui métamorphosera notre regard sur la ville. Des structures improbables, des formes hybrides, minérales ou organiques, vont pousser sur les façades des immeubles, les arbres, les trottoirs, les places et les fontaines. Le musée Granet participe à cette fête de la création contemporaine en ouvrant gratuitement les portes de son *Cadavre exquis* méditerranéen.
Puis, funambules et autres saltimbanques nous entraîneront avec eux de la Rotonde au Forum Culturel. Ce sera le cirque en ville et nous ne saurons plus où donner de la tête. Il faudra avoir les yeux partout et notamment au ciel. Car les artistes savent déballer le *Tapis rouge*, être sur le fil et toujours plus légers que l'air… Mais n'en disons pas plus. Laissons-nous surprendre, la magie n'en sera que plus entière.
La Patrouille de France célèbrera, elle aussi, l'ouverture de la Capitale européenne de la culture par une chorégraphie aérienne au-dessus de la ville.

ÇA CONTINUE L'APRÈS-MIDI
Plusieurs lieux seront ouverts et « animés » l'après-midi : le Pavillon Noir, le Grand Théâtre de Provence, le Festival d'Aix-en-Provence, le Camp des Milles, le Théâtre du Jeu de Paume, la Cité du Livre, la Fontaine Obscure, Seconde Nature, le Théâtre des Ateliers, la Fondation Saint-John Perse…
Le musée Granet, le Pavillon Vendôme, la Fondation Vasarely et le musée des Tapisseries ouvriront gratuitement leurs portes.

UNE OUVERTURE EN QUATRE MOUVEMENTS
Après ce premier acte, le week-end d'ouverture se poursuit, dès 17h, à Marseille, avec une grande clameur et une Parade des lumières, autour du Vieux Port réhabilité. Dimanche, l'ensemble du territoire sera animé par une chasse au trésor ludique et familiale. Plus de 400 000 participants découvriront le patrimoine de façon originale. Dès 18h, Arles conclura cette grande fête inaugurale avec un concert et un spectacle pyrotechnique du Groupe F.

RENDEZ-VOUS LE 12 JANVIER À 12H PLACE DE LA ROTONDE
Plus d'information sur www.aixpaysdaix2013.com

D'ENVOI

Un dimanche de découverte
et de convivialité

CHASSE AU 13'OR

Dimanche 13 janvier, nous sommes tous invités à partir à la chasse au 13'Or. Une intrigue, des énigmes, des indices… Un jeu de piste ludique, jalonné de découvertes et de rencontres, dans nos villages et quartiers. Alors, en route pour l'aventure en famille.

Il était une fois un bâton magique et une source miraculeuse dont la trace a été perdue. Pour découvrir ce 13'Or, il nous faudra d'abord traverser l'imaginaire culturel de notre territoire, son histoire, son patrimoine humain, artistique, associatif… Chaque détail de l'architecture ou du paysage, chaque rencontre, devient un indice. Si tout le territoire de la capitale européenne de la culture est concerné par ce jeu, seize parcours concernent plus particulièrement le Pays d'Aix. Leur durée moyenne est d'une heure trente. Ils sont accessibles à tous (un parcours est prévu pour les personnes à mobilité réduite). Marseille-Provence 2013 a même pensé aux technophiles qui souhaitent utiliser leur propre smartphone comme outil de chasse au trésor. Pour les plus sportifs, une randonnée de six kilomètres environ explore les sentiers du domaine de Sainte Victoire.
Le principe de cette chasse au 13'Or est on ne peut plus simple et convivial : rendez-vous à l'un des points de départ pour retirer le carnet de route qui contient le texte et les règles du jeu. Puis, en route dans la bonne humeur, sans compétition, ni chronométrage. Les gagnants seront tirés au sort lundi 14 janvier.



Chasse au 13'or/Carte_Tresor © DR

DÉPARTS ENTRE 10H ET 15H

AIX-EN-PROVENCE
Départ : Place des Prêcheurs.
PERTUIS
Départ : Hôtel de ville, Salle des mariages, rue Voltaire.
SAINTE VICTOIRE - LE THOLONET
Départ : Kiosque information du Grand Site Sainte Victoire.
TRETS
Départ : Kiosque à Musique, place de la Libération.

Un événement gratuit et pour tous. Plus de détails sur www.mp2013.fr et www.aixpaysdaix2013.com
Production Marseille-Provence 2013 - Organisation : Ma langue au chat

ART


© diane_arques

PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN
LA VILLE COMME UNE ŒUVRE

Il n'est pas anodin que la Capitale européenne de la culture débute, à Aix-en-Provence, par un parcours qui va nous immerger au milieu d'œuvres contemporaines. Cet événement va remettre L'Art à l'endroit, c'est-à-dire à sa juste place : au cœur de la ville.

Puisque nous n'allons pas à l'art, il vient à nous. Le Parcours, imaginé par le commissaire d'exposition Xavier Douroux, nous invite à envisager la ville comme un vaste lieu d'exposition. Et de niveau international. Rares sont les musées qui peuvent proposer un programme avec des noms aussi prestigieux. Mais ici, ces créations ne seront pas enfermées entre quatre murs. Elles viennent à notre rencontre. Et le choc est salutaire. Mais ne nous y trompons pas, si ces œuvres ont été pensées à l'échelle de la ville, leur monumentalité ne tient pas tant à leur dimension qu'à l'espace qu'elles libèrent dans nos esprits. L'harmonie naît de rapprochements improbables entre le patrimoine urbain et toutes ces formes, couleurs, matériaux… Et l'architecture que l'on croyait figée témoigne, au contraire, d'une incroyable souplesse « plastique ». Notre monde de tous les jours, parce qu'on le regarde avec un œil neuf, redevient enchanté.

DU 12 JANVIER AU 17 FÉVRIER
LES DUOS LIEUX-ARTISTES
Mausolée Joseph Sec : **Thomas Houseago**
Place de l'Université : **Thomas Houseago**
Façades de la ville : **Kimsooja**
Hotel de Gallifet : **Huang Yong Ping**
Cour d'Appel : **Sofia Taboas**
Palais de Justice : **Franz West**
Place Saint Jean de Malte : **Ugo Rondinone**
Cours Mirabeau : **Yayoi Kusama**
La Rotonde : **Rachel Feinstein**
Place François Villon : **Mark Handforth**
Cour de l'Hôtel de Ville : **Xavier Veilhan**
Abbaye de Silvacane : **Marc Camille Chaimowicz**
Chapelle de la Consolation : **Marc Camille Chaimowicz**

Commissariat Xavier Douroux.
Production : Marseille-Provence 2013.
Avec le soutien de ProHelvetica.



PAPER'ART PROJECT
LE PAPIER DANS TOUS SES ÉTATS

L'association Gudgi, qui fédère un grand nombre de galeries d'art d'Aix-en-Provence, nous propose tout au long de l'année 2013 une série d'expositions consacrées aux arts du papier sous toutes ses formes (dessiné, froissé, plié, sculpté, déchiré…). Un parcours pour explorer la diversité plastique du papier : support du savoir, médium à la pointe de l'innovation et du design, mais aussi objet poétique…

À LA CITÉ DU LIVRE, L'OFFICE DE TOURISME ET DANS DE NOMBREUSES GALERIES DE LA VILLE
Renseignements : 06 12 23 35 03 - www.gudgi.org
Production : Marseille-Provence 2013, association Gudgi.

CHÂTEAU LA COSTE
L'ART DANS LES VIGNES

Au Château la Coste, l'art, l'architecture et le vin font bon ménage. Des artistes contemporains et des architectes de renom ont ainsi été invités à poser une création dans cet environnement typiquement provençal. La promenade à travers le domaine offre un passionnant contrepoint au Parcours d'art contemporain proposé par Marseille-Provence 2013. Comme les opposés s'attirent, la beauté de la nature et celle « artificielle » des installations semblent s'unir pour mieux nous fasciner.

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 19H. De 9 à 12€€
Renseignements : 04 42 61 92 92.
www.chateau-la-coste.com

L'ART DANS LES RUES DE VITROLLES

La photographe allemande Kristine Thiemann s'est immergée dans la réalité vitrollaise. Elle a inventé des récits décalés avec des habitants complices qui sont devenus des personnages de tableaux vivants. A partir du 12 janvier, l'artiste exposera ses œuvres un peu partout dans la ville transformée pour l'occasion en galerie d'art à ciel ouvert. Le parcours partira de l'Embarcadère, le nouveau lieu d'information situé à la gare routière.

À PARTIR DU 12 JANVIER. Réservation auprès du Pôle Action Culturelle de la Ville de Vitrolles.
Renseignements : 04 42 02 46 50

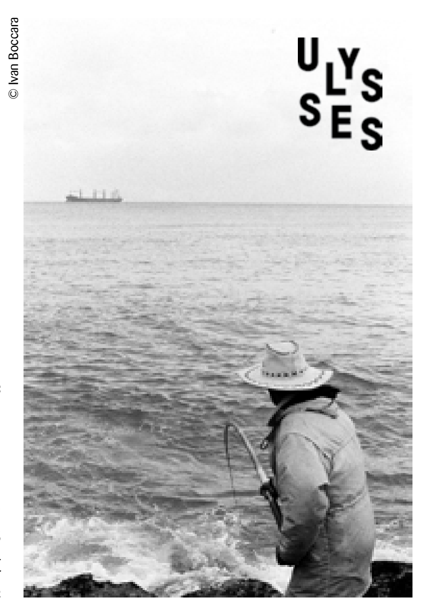
DANS LA VILLE

ULYSSE VOYAGE AU PAYS DE L'ART CONTEMPORAIN

Le FRAC (Fonds Régional d'Art Contemporain) nous propose, tout au long de l'année 2013, un parcours d'expositions pour aiguiser notre regard sur les paysages et les hommes que nous rencontrons. Avec Ulysse comme compagnon de voyage, l'aventure s'annonce pleine de rebondissements poétiques….

Le Fonds Régional d'Art Contemporain (FRAC) a construit un parcours d'expositions aux pistes aussi nombreuses que les interprétations possibles du récit inventé par Homère. Cette Odyssée contemporaine propose de nombreuses escales sur le territoire de la Communauté du Pays d'Aix. Les créateurs confirmés côtoient les artistes émergents dans un périple jalonné d'œuvres monumentales, d'installations et de performances, mais aussi d'incursions dans la peinture, la vidéo, l'art photographique…
Sans oublier toutes les ramifications avec d'autres projets. Par exemple, un hommage à Theo Angelopoulos et une plongée dans la «weird wave» (vague bizarre) du nouveau cinéma grec, proposée par l'association Tilt et l'Institut de l'Image… Au terme de ce périple, heureux comme Ulysse, n'aurons-nous pas fait un beau voyage ?

© Ivan Boccara



DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013
AIX-EN-PROVENCE : musée Granet, Pavillon de Vendôme, micro centre d'art La Non Maison, École Supérieure d'Art d'Aix, 3 bis f, Centre Culturel La Baume-les-Aix, association Voyons Voir, association Tilt.
ROQUE D'ANTHÉRON : Abbaye de Silvacane
CHÂTEAUNEUF-LE-ROUGE : Arteum
LE PUY STE RÉPARADE : Château La Coste
VITROLLES : Espace Prairial.
Renseignements : 04 91 91 27 55.
www.fracpaca.org
Coproduction : FRAC Paca, Marseille-Provence 2013

DU 6 AU 26 MARS - L'ODYSSÉE DU CINÉMA GREC. INSTITUT DE L'IMAGE.
Renseignements : 04 42 26 81 82.
www.institut-image.org



CADAVRE EXQUIS UN IMAGINAIRE MÉDITERRANÉEN

Produire des œuvres d'art comme on construit un espace de rencontre et d'échange, tel est le défi relevé par l'exposition Cadavre exquis. Alors, entrons dans la boucle…

Sur le principe du cadavre exquis surréaliste, des artistes des deux bords de la Méditerranée ont été invités, par le musée Granet, à créer une œuvre collective. Par rebonds successifs s'est ainsi constituée une véritable chaîne de création. La « Suite méditerranéenne » a traversé quatorze pays, s'enrichissant à chaque étape d'un nouvel univers artistique. Une création aux formes multiples qui devient, tour à tour, peinture, sculpture, vidéo, photographie, mais aussi chorégraphie et composition musicale…
Si la Méditerranée était une œuvre d'art, elle ne serait pas forcément idéale, mais chacun serait libre d'exprimer sa sensibilité. Le musée Granet nous propose d'emprunter cette voie. Comment ? Tout simplement en participant avec notre regard à la réalisation d'un paysage esthétique désirable.

DU 13 JANVIER AU 13 AVRIL - MUSÉE GRANET
De 2 à 4€€ Gratuit : moins de 18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi de longue durée, bénéficiaires du RSA, titulaires du minimum vieillesse et du minimum invalidité…
Renseignements : 04 42 52 88 32
www.museegranet-aixenprovence.fr
Coproduction : musée Granet, Communauté du Pays d'Aix, association Pérégrines, Marseille-Provence 2013.
Le Cadavre Exquis relie les œuvres de : **Nourredine Ferroukhi** (Algérie) ; **Lia Lapithi** (Chypre) ; **Moataz Nasr** (Egypte) ; **Carmen Calvo** (Espagne) ; **Philippe Favier** (France) ; **Ilias Poulos** et **Georgia Spiropoulos** (Grèce) ; **Singalit Landau** (Israël) ; **Fabrizio Cornelli** (Italie) ; **Marwann Rechmaoui** (Liban) ; **Bouchra Ouizguen** (Maroc) ; **Sharif Waked** (Palestine) ; **Diana Al-Hadid** (Syrie) ; **Abdelwahab Meddeb** (Tunisie) ; **Orhan Pamuk** (Turquie).

MÉDITERRANÉE EN SCÈNE

ABOU LAGRAA
UNE DANSE ENRACINÉE

Le chorégraphe présentera au Grand Théâtre de Provence et en première mondiale, El Djoudour (Les racines). Une œuvre sans concession où l'harmonie et l'équilibre naissent de corps écartelés entre deux cultures.


©Laurent Aït Benalla

La danse du Franco-Algérien Abou Lagraa, à la fois contemporaine et métissée, nous déboussole délicieusement car elle s'avère capable de réconcilier le Nord et le Sud. Judicieusement intitulé *El Djoudour* (Les racines), le spectacle que le chorégraphe créera au Grand Théâtre de Provence réunit sans les amalgamer des danseurs de sa compagnie (La Baraka) et la troupe du Ballet contemporain d'Alger (qu'il a d'ailleurs contribué à créer).
Au terme d'une longue résidence, Abou Lagraa présentera les fruits de cette symbiose artistique. Entre l'Islam et l'Occident, certains corps sont déchirés, d'autres préfèrent jouer la carte de la mise en miroir. Nous sommes invités à cheminer vers ce carrefour des civilisations, à la jonction d'une route où les mouvements inventés par Abou Lagraa rencontrent la musique d'Olivier Innocenti, elle-même ponctuée par les chants sacrés de l'Algérienne Houria Aïcha.

16 AU 19 JANVIER À 20H30 - GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE
De 5 à 20€. Renseignements : 08 2013 2013
www.lestheatres.net
Coproduction : Grand Théâtre de Provence, Marseille-Provence 2013, Les Gémeaux - Scène nationale de Sceaux, Théâtre national de Chaillot, Holland Festival, La Coursive - Scène nationale de La Rochelle, Le Théâtre - Scène nationale de Narbonne (en cours).


© Abd el Wahab Boulahid

HERVÉ KOUBI
DANS LA DENTELLE DE LA DANSE

Le chorégraphe Hervé Koubi entremêle les motifs de son histoire personnelle pour tisser la trame d'un spectacle tout en dentelle. *« Ce projet se situe au carrefour de deux préoccupations : mon goût pour la construction et la composition dansée et une nécessité profonde de me rapprocher de mes origines en terre d'Algérie»*. Le dessin extrêmement délicat est porté par une énergie débordante : celle de douze danseurs algériens et burkinabé, la plupart venus de la danse de rue et du hip hop. Quant au titre du spectacle, *Ce que le jour doit à la nuit,* il fait écho au roman de Yasmina Khadra. Une histoire d'êtres et de corps ballottés par les soubresauts de l'Histoire.

31 JANVIER ET 1ER FÉVRIER À 20H 30 - PAVILLON NOIR
De 8 à 20€€ Renseignements : 04 42 93 48 00
www.preljocaj.org
Coproduction : Ballet de l'Opéra National du Rhin, CCN de Créteil et du Val de Marne - Cie Kafig, Palais des congrès de Loudéac, Centre Culturel de Vitré, Ballet Preljocaj - CCN d'Aix-en-Provence



© J-F. Leclerc

FESTIVAL PRÉSENCES
LES MUSIQUES DU FUTUR

Le Festival Présences élit domicile au Grand Théâtre de Provence. Une occasion unique pour se familiariser avec la musique contemporaine et découvrir des compositeurs du bassin méditerranéen.

Capitale européenne de la culture oblige, le Festival Présences va, en ce début d'année 2013, nous entraîner vers les rives méditerranéennes de la création sonore. L'occasion de découvrir vingt-six compositeurs originaires d'Égypte, du Maroc, du Liban, de Palestine, d'Israël, de Jordanie, de Grèce et aussi d'Espagne, d'Italie et de France. Le programme alternera des pièces magistralement interprétées par de grandes formations (l'Orchestre Philharmonique de Radio France, le Chœur et la Maîtrise de Radio France), avec des propositions d'ensembles contemporains (Musicatreize, 2e2m, etc.). Parmi les moments à ne surtout pas rater, la rencontre de deux immenses « feelings » : le saxophoniste David El Malek et le trompettiste Ibrahim Maalouf. Albert Camus sera aussi présent grâce à deux créations interprétées par le Philharmonique de Radio France. Dans le rôle des récitants, Robin Renucci et Michael Lonsdale feront résonner l'incroyable musicalité de la langue camusienne.

23 AU 27 JANVIER - GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE
De 5 à 15€€ Renseignements : 08 2013 2013
www.lestheatres.net
Production : Festival de création musicale de Radio France, en partenariat avec le Grand Théâtre de Provence et le soutien de Marseille Provence 2013

ANGELIN PRELJOCAJ
MILLE ET UNE NUITS



© Benoît Linero

Angelin Preljocaj a répondu à l'appel méditerranéen de la Capitale européenne de la culture à sa façon : en plongeant dans les Mille et une nuits. Ces récits vertigineux ont excité l'imagination du chorégraphe. Et le désir d'Orient est devenu un spectacle.

Pour rester en vie, Shéhérazade doit maintenir en éveil la curiosité du Sultan. Alors, soir après soir, elle invente la suite d'une histoire merveilleuse. Mille et une nuits et aucune identique. Angelin Preljocaj, non plus, ne sait pas à l'avance où son prochain spectacle va le mener. *« Je découvre les pistes au fur et à mesure de l'avancement du projet,* déclare d'ailleurs le chorégraphe. *Mais, mon approche des Mille et une nuits n'est absolument pas narrative. Je construis plutôt un voyage impressionniste à partir des intuitions que ces textes font naître en moi ».*
A ce principe d'émulation constante répond, en écho, le mouvement des vingt danseurs du ballet. Une chose est sûre : les ingrédients de cette étrange alchimie échappent aux mots et touchent à l'indicible. Si les sons, les couleurs, les odeurs de l'Orient étaient des gestes, ils seraient forcément emprunts d'onirisme et de sensualité. Au féminin, ils rimeraient, sans doute, avec le pouvoir inépuisable de l'imaginaire. Et pour qu'ils deviennent encore plus érotiques et troublants, pourquoi ne pas les laisser un peu jouer avec la confusion des genres ? Ainsi la danse n'épuisera pas la fascination que cet ailleurs exerce en nous. Au contraire, elle nourrit le mystère et toujours le renouvelle.

29 ET 30 AVRIL À 20H30 - GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE
De 10 à 42€€ Renseignements : 08 2013 2013 ; Pavillon Noir : 0811 020 111.
www.lestheatres.net ; www.preljocaj.org
Production : Ballet Preljocaj. Coproduction : Grand Théâtre de Provence, Théâtre national de Chaillot, Staatsballet Berlin, Grand Théâtre de Luxembourg, Les Nuits de Fourvière, Théâtre de Caen, Opéra de Cologne, Château de Versailles Spectacles, Maison des Arts de Créteil, Amsterdam Music Theater, Marseille-Provence 2013

L'ODYSSÉE DE SONIA WIERDER-ATHERNATON

La violoncelliste Sonia Wierder-Athernaton a créé des images musicales à partir des sons de la Méditerranée. Une partition composée de vent, de sirènes de bateaux, de cris d'animaux, mais aussi de la voix du peuple qui parle, chante, prie ou se révolte. L'embarcation sonore affronte la tempête pour mieux procurer de l'apaisement.

5 AU 7 MARS À 20H 30 - THÉÂTRE DU JEU DE PAUME
De 8 à 34€. Renseignements : 08 2013 2013
www.lestheatres.net
Production Madamelune. Coproduction : abbaye de Noirlac, Gaîté-Lyrique, Maison de la Musique de Nanterre , Théâtre du Jeu de Paume, Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Arsenal de Metz. Coréalisation Marseille-Provence 2013

FONDATION SAINT-JOHN PERSE MULTILINGUISME ET INTERCULTURALITÉ

La Fondation Saint-John Perse met en place des ateliers de traduction dans des lycées, des collèges et à l'université. Les langues concernées sont celles du bassin méditerranéen. Une rencontre tout public, autour de la personne de Bernard Noël, clôturera le projet, en parallèle à une exposition de photographies d'Adrienne Arth : Méditerranées.

LES 5 ET 6 AVRIL - RENCONTRE AVEC LES AUTEURS ET BERNARD NOËL.
5 AVRIL AU 9 JUIN - MÉDITERRANÉES, EXPOSITION D'ADRIENNE ARTH.
FONDATION SAINT-JOHN PERSE. Cité du Livre.
Entrée libre. Renseignements : 04 42 91 98 85.
www.fondationsaintjohnperse.fr

NEUVIÈME ART



© LOLMEDE

BANDE DESSINÉE
ARTS ASSOCIÉS ET CIE

Grâce aux Rencontres du 9e art, qui fêteront leur dix ans en 2013, Aix-en-Provence devient capitale européenne de la bande dessinée. Près de trois mois d'expositions et un long week-end d'échanges et d'événements pour s'immerger au cœur de cet art autant graphique que littéraire…

Les Rencontres du 9e art sont devenues LE rendez-vous de la bande dessinée. Cette année, l'événement prend encore plus d'ampleur. Le programme des réjouissances s'allonge de la mi-mars à la fin mai. Pas moins de seize expositions, toutes des créations et des coproductions, vont être disséminées dans les musées, les galeries, les écoles d'art, et d'autres lieux surprises de la ville d'Aix-en-Provence. Puis, toutes les énergies créatrices convergeront vers la Cité du Livre pour un long week-end d'échanges avec tous les acteurs du 9e art (auteurs, éditeurs, labels indépendants, bibliothécaires et libraires). Dans la convivialité la plus grande, des « cafés bd » et des « rendez-vous canapés » vont nous permettre de pénétrer dans l'univers de cinquante artistes venus de tous les horizons (France, Allemagne, Belgique, Liban, Pays-Bas…).

DE TOUTES LES COULEURS ET DE TOUTES LES FORMES

Ce festival débordera largement dans la ville puisque Laurent Lolmède va réaliser des Portraits de Boutiques décapants. L'artiste va, en effet, « croquer » des commerces aixois. Il nous invite à un lèche-vitrine décalé et poétique. Quant à la Cité du Livre, elle verra débarquer le « Cow Boy Henk » de Herr Seele et Kamagurka. Leur univers est digne des Monty Python… mais en version belge. Autre événement : *L'Étranger* de Camus mis en bulle par Jacques Ferrandez (lire p. 17). Dans une toute autre esthétique, Jim Avignon, figure incontournable du graffiti et du pop art berlinois, investira les locaux de Seconde Nature. Et pour inaugurer son exposition, cet artiste multicarte (il est également musicien), nous offrira un concert aux couleurs dansantes… mais acides.

EXPOSITIONS DU 4 MARS AU 25 MAI

TEMPS FORT DU 12 AU 14 AVRIL - CITÉ DU LIVRE

Entrée libre. Renseignements : 04 42 16 11 61. www.bd-aix.com

Production : Office de Tourisme d'Aix-en-Provence. Coproduction : Communauté du Pays d'Aix, Ville d'Aix- en-Provence, Conseil général des Bouches-du-Rhône, Conseil régional Paca, Marseille-Provence 2013, Centre national du livre, Ministère de la culture, Caisse d'Epargne Provence-Alpes-Corse, Arte.

PAPER'ART PROJECT
PAPIERS MONSTRES

En extension des Rencontres du 9e art, plusieurs galeries d'art vont présenter des œuvres « à la marge» de la BD. Ces expositions placées sous le signe du détournement, du transgressif, du grotesque, ou de l'art «défoulatoire», nous feront découvrir tout un univers décalé de livres d'artistes, d'objets tordus, de fanzines BD.

Renseignements : 06 12 23 35 03. www.gudgi.org.



© Henk-Herr Seele

FRANCE ET LIBAN
PARCOURS, ENTRE ARCHIVES ET BD

Quels liens entre la France et le Liban ? L'exposition présentée par le centre aixois des Archives départementales des Bouches-du-Rhône aborde cette question à travers le regard de deux auteurs de BD libanaises, Zeina Abirached et Michèle Standjofski, l'une vivant en France et l'autre à Beyrouth. Ces deux visions sensibles nous font prendre conscience que, si l'exil nourrit l'imaginaire, cet arrachement représente aussi une très rude épreuve. Une exposition organisée en partenariat avec la bibliothèque départementale et les Rencontres du 9e art.

DU 26 MARS AU 8 JUIN - CENTRE AIXOIS DES ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DES BOUCHES-DU-RHÔNE.

Entrée libre. Renseignements : 04 13 31 57 00. www.archives13.fr

Production : Conseil général des Bouches-du-Rhône

EN MUSIQUE

FESTIVAL DE PÂQUES
AIX N'A RIEN À ENVIER À SALZBOURG

Chaque été, avec le Festival d'Art Lyrique, Aix-en-Provence devient une grande capitale musicale d'Europe. Désormais, il faudra également compter avec un Festival de Pâques tout aussi ambitieux.
Un événement de dimension internationale, mais à échelle humaine et pour toute la ville.

Les plus belles créations artistiques sont toujours le fruit de rencontres entre des gens passionnés. L'artiste a absolument besoin d'un producteur qui l'écoute, le comprenne et l'accompagne. Ce producteur dégagera les moyens financiers, techniques et humains qui vont permettre à l'œuvre d'être créée. Le Festival de Pâques relève de cette logique. Renaud Capuçon, violoniste virtuose, a croisé la route de Dominique Bluzet, directeur du Grand Théâtre de Provence et du Théâtre du Jeu de Paume. Ce dernier a été enthousiaste à l'idée de proposer un événement de dimension aussi internationale que le Festival d'Art Lyrique, afin de définitivement hisser Aix-en-Provence à la hauteur des grandes capitales de musiques. Mais ce projet n'aurait jamais pu se concrétiser sans mécénat. *« L'engagement de Michel Lucas, le Président du CIC, a été déterminant*, explique ainsi Dominique Bluzet. *L'accompagnement exclusif et pendant cinq ans de ce grand groupe nous a permis de créer un événement international qui participe au développement du territoire »*. Aix n'aura bientôt plus rien à envier à Salzbourg, car le Festival de Pâques a tout pour entrer dans la cour des très grands. Une vingtaine de concerts sur dix jours. Un très large éventail de formations : de l'orchestre symphonique (avec des chefs de réputation mondiale) aux ensembles de musique de chambre et aux solistes (Radu Lupu, Hélène Grimaud, Gidon Kremer). Mais ces artistes renommés côtoieront aussi des jeunes talents prometteurs, avec comme seul mot d'ordre la rencontre de tous les publics. Une manifestation qui est appelée à s'installer durablement dans le paysage aixois.

DU 26 MARS AU 7 AVRIL - GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE ET THÉÂTRE DU JEU DE PAUME.
Renseignements : 08 2013 2013. www.lestheatres.net
Partenaire Fondateur : Groupe Crédit Mutuel - CIC


© Christodoulou

WATT !
AU CROISEMENT DES SONS MÉDITERRANÉENS

Watt ! ou comment amplifier les échos sonores et musicaux d'une jeunesse en effervescence. Ce programme international de résidences croisées met en présence des musiciens arabes, français et nord-américains issus des cultures hip-hop, jazz et électro. Pour l'occasion, le percussionniste franco-égyptien Ahmad Compaoré a travaillé avec le guitariste Jeff Kelner, le rappeur de Mansoura MC Amin, le flûtiste Egyptien Laïth Souleyman et Sadate, un éminent représentant de la jeune scène électro - chaabi du Caire. Un deuxième projet Watt !, sous la houlette du saxophoniste Raphaël Imbert (accompagné d'un brass band, des quatres musiciens beatbox Under Kontrol et de Uli Wolters, Thierry Riboulet, Jean-Philippe Scali...) se déroulera durant la même période dans l'un des studios de musique du Château de l'Horloge. Les fruits de ces résidences seront présentés en avant-première au Bois de L'Aune puis, sur la scène de Babel Med Music, aux Docks des Suds, à Marseille.

AVANT-PREMIÈRE LE 21 MARS À 20H30 - BOIS DE L'AUNE. Entrée libre. Renseignements : 04 42 93 85 40
Production : Marseille-Provence 2013



CIRQUE

LE PLEIN D'ÉMOTIONS SANS FILET

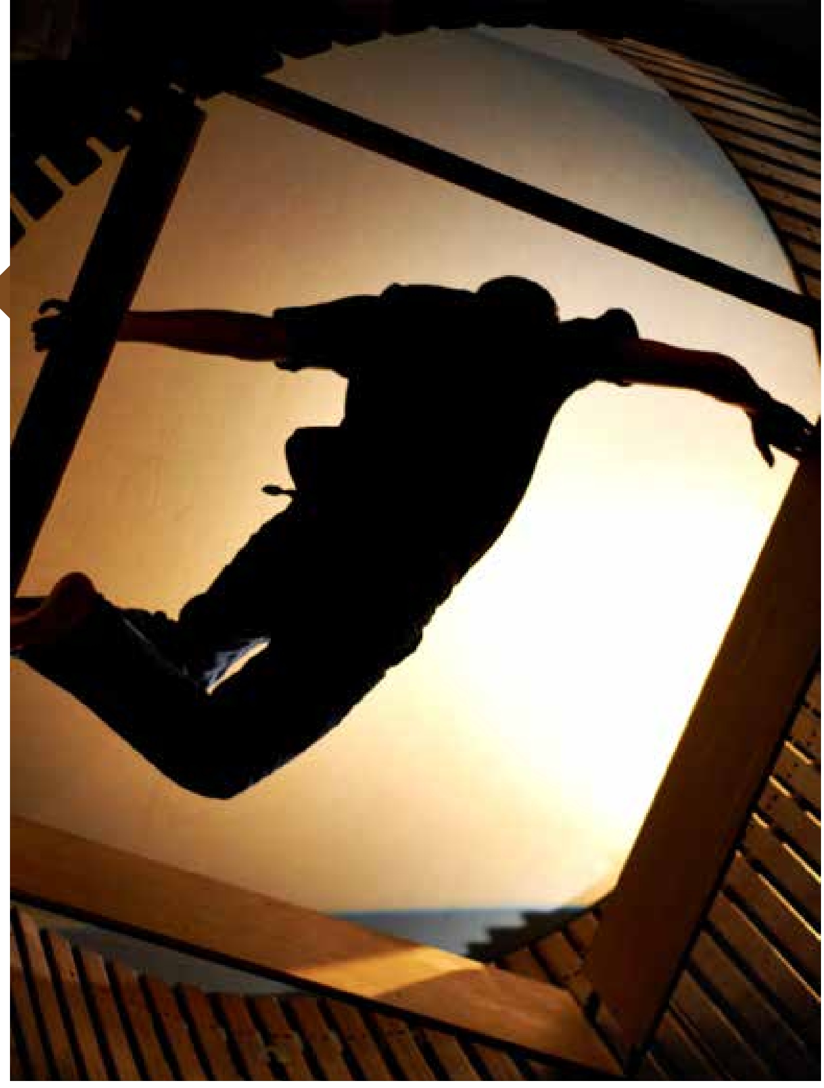
Le cirque jongle avec le théâtre, la danse, les arts plastiques, ou la musique. Toujours en équilibre sur le fil de nos sentiments, il nous offre des performances vertigineuses pour nourrir notre imaginaire populaire et familial. Et si les prouesses des artistes font rire ou frissonner de peur, elles sont surtout porteuses de sens. Alors avis à la population : Cirque en Capitales vient vers nous à Aix et dans les communes du Pays d'Aix.

MATHURIN BOLZE À BAS BRUIT IDÉES REBELLES ET SENTIMENTS NAISSANTS

Quelle aventure l'existence quand elle devient un spectacle ! On a le droit de réinventer sa vie, de mentir et de brouiller les pistes. Mais est-ce vraiment pour de faux ? La réalité ne va-t-elle pas, une fois de plus, rattraper la fiction ?

Mathurin Bolze, acrobate hors pair et poète de la scène, aime jouer avec la part la plus précieuse de notre humanité. Pour A Bas bruit, sa nouvelle création, il s'est inspiré du travail de Jean Rouch, père de l'ethno-fiction et de l'anthropologie visuelle. Le directeur artistique de la compagnie MPTA (les mains, les pieds et la tête aussi) a ainsi détourné tout un bric-à-brac d'objets, d'images, de sons et cette entreprise de recyclage de notre imaginaire collectif s'avère particulièrement accueillante. Ce « voyage mécanique » comprend notamment une roue de hamster géante qui permet de faire le tour de nos mondes intérieurs. Quant au bon vieux tapis roulant, il se transforme en machine à créer des failles temporelles. La matière fera aussi entendre sa musique et nos pensées les plus folles se retrouveront projetées sur les murs. Alors l'expérience intime rejoint les grands mouvements de l'Histoire. Un spectacle contagieusement humain.

1er ET 2 FÉVRIER À 20H30, 3 FÉVRIER À 15H - BOIS DE L'AUNE
6 ET 7 FÉVRIER À 20H30 - SALLE ÉMILIEN VENTRE, ROUSSET.
De 5 à 10€. Renseignements : 04 42 93 85 40
Coproduction : Compagnie MPTA, Théâtre des Célestins, Théâtre national de Bretagne, Parc de la Villette, Théâtre du Rond-Point, Théâtre de la Renaissance, La Passerelle - Scène nationale de Gap, Bois de l'Aune, Marseille-Provence 2013, Verrerie d'Alès en Cévennes.


©Tom Neal

EN CAPITALES

CIE L'IMMÉDIAT CAMILLE BOITEL

Acrobate, danseur, comédien et musicien, Camille Boitel parle avec son corps. Une langue toujours en mouvement, universelle et à découvrir sous de multiples formes. Pour Cirque en Capitales, l'artiste nous offre trois créations mêlant spectacles, interventions, installations et autres débordements poétiques.

UN CABARET EXTRÊMEMENT JOYEUX

Ici rien ne tient à rien. Tout semble bancal et incertain. Les numéros ne se suivent pas et se ressemblent encore moins. Tous ces moments vraiment rares ne seraient même pas du spectacle ? Alors quoi ? Juste une soirée festive inoubliable durant laquelle la démesure est devenue la norme. Bref, partager la joyeuse et incurable fragilité de l'humanité. Camille Boitel nous aura pourtant prévenu : *« Dans ce cabaret rien n'est fiable, rien n'est sûr, tout est prêt à casser, c'est pire que ce que vous croyez, c'est pire qu'on ne le dit, c'est inimaginable et c'est calamiteux ».*

ENTREZ DANS LA DANSE AVEC LE SURNATURAL ORCHESTRA !
Vendredi 8 février à partir de 22 heures, le cabaret nous invite à danser. Complices de la troupe de Camille Boitel, les dix-neuf musiciens du Surnatural Orchestra transforment la performance en un bal-concert ludique et spectaculaire.

8 FÉVRIER À 20H30 (BAL-CONCERT À PARTIR DE 22 H) **ET 9 FÉVRIER À 20H - BOIS DE L'AUNE.**
12 FÉVRIER À 20H - SALLE GEORGES BRASSENS, LAMBESC.
14 FÉVRIER À 21H - DOMAINE DE FONTBLANCHE, VITROLLES.
15 FÉVRIER À 21H - LA GALERIE, FUVEAU.
de 5 à 10€. Renseignements : 04 42 93 85 40

© C. Boitel



LA JUBILATION CONFÉRENCE DÉCALÉE

D'abord, il y a un homme qui parle et un homme qui ne parle pas. Les invités ne sont pas encore là. Celui qui pose des questions à celui qui ne répond pas, finit par poser des questions qui répondent à sa place. Vous suivez ? Non ? Tant mieux, car après, ça va être encore pire. Il y a les micros avec personne devant. Le vide de chacun de ces invités de plus en plus nombreux ne se comble pas. Cette absence devient même terriblement encombrante, jusqu'à la frénésie. Alors, l'homme se met à parler pour tout le monde, tentant de tout dire, de dire tout de la jubilation, interrogeant tout ce qui bouge, s'interrogeant lui-même, jusqu'à l'abstraction. C'est follement drôle.

5 FÉVRIER À 19H - SECONDE NATURE.
Entrée libre. Renseignements : 04 42 64 61 01

LA MACHINAJOUER DÉAMBULATION LIBRE

Voici un dispositif poétique interactif pour spectateurs complètement immergés.

Pour que la *Machinajouer* fonctionne il faut venir, il faut être là et il faut rester. Il faut aussi « jouer avec » comme son nom l'indique. Sensiblement, immédiatement, une trame se tisse dans le vide, une histoire infinie qui part de rien. Enfin de rien non, des uns des autres et du rythme qui vient, au moment même. Il y a là un « manipulateur » aveugle, des acteurs démunis de trajectoires, et nous. Et chaque fois une pièce inédite qui s'invente, de glissements en retournements, une pièce incontrôlable, à faire soi-même ensemble.
Une version inédite et pleine de surprises sera à découvrir au Bois de L'Aune, le 9 février, à l'occasion d'une *Nuit Immédiate* presque blanche.

8 FÉVRIER DE 17H30 À 19H30 - 9 FÉVRIER À PARTIR DE 22H (DANS LE CADRE DE LA NUIT IMMÉDIATE) - BOIS DE L'AUNE
14 FÉVRIER DE 17H À 20H - DOMAINE DE FONTBLANCHE, VITROLLES.
15 FÉVRIER DE 17H À 20H - LA GALERIE, FUVEAU.
Circulation libre. Renseignements : 04 42 93 85 40
Production : L'Immédiat / Si par hasard. Coproduction : Le Manège - Scène nationale de Reims, Bois de L'Aune, Marseille-Provence 2013, Le Parvis - Scène nationale de Tarbes, Théâtre de la Cité Internationale, Le Nouveau Théâtre de Montreuil, Farnham Maltings et Crying out loud.

CIRQUE

PULSIONS
LE CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE MET NOS SENS SANS DESSUS DESSOUS

Le CNAC est une école supérieure qui forme des artistes de très haut niveau et ce dans toutes les disciplines circassiennes. Chaque promotion, guidée par un créateur de renommée internationale, propose un spectacle de fin d'études. Laurent Laffargue (qui signe toutes les mises en scène de la compagnie du Soleil Bleu) a accompagné les dix-sept étudiants de la 24e promotion. Ensemble, ils ont exploré les multiples tentations qui ne cessent de s'exposer à nous. Paresse, orgueil, gourmandise, luxure, avarice, colère, envie… ces vices crucifiés par la morale font pourtant les délices de la société marchande qui ne cesse de nous exciter en douce pour développer son commerce. Le spectacle joue avec ces ambiguïtés.
Les acrobates mettent les sept péchés capitaux à rude épreuve. Ils volent, basculent, glissent, chutent, défient l'apesanteur et les lois de l'équilibre, mais au-delà de l'exploit et du flirt avec le danger, ces artistes nous entraînent dans une véritable histoire. Ils révèlent nos paradoxes et sèment le trouble… jusqu'au frisson.

21 AU 23 FÉVRIER À 20H30 - DOMAINE DE FONTBLANCHE, VITROLLES.
Renseignements : 04 42 02 46 50
2 MARS À 20H30, 3 MARS À 17H, 5 MARS À 20H30 - COMPLEXE SPORTIF DU FARIGOULIER, PERTUIS.
Renseignements : 04 90 79 73 53.

Spectacle tout public, à partir de 12 ans.
De 5 à 10€€
Coproduction : Centre National des Arts du Cirque / compagnie du Soleil Bleu, Marseille-Provence 2013, en partenariat avec Bois de L'Aune.


© cirquecnac

EN CAPITALES


© Sylvie Ann Paré

LES 7 DOIGTS DE LA MAIN SÉQUENCE 8

Ils nous viennent du Canada et ils sont unis comme.... Les 7 doigts de la main. Six codirecteurs assurent les commandes de ce navire artistique qui ne cesse de grandir et de parcourir le monde. Un cirque à taille humaine mêlant l'intime au spectaculaire. A découvrir au Grand Théâtre de Provence.

Avec *Séquence 8*, la dernière création du collectif Les 7 doigts de la main, l'émotion se transforme en actes acrobatiques. Les artistes polyvalents de ce spectacle, tous formés par la prestigieuse École nationale de cirque de Montréal, savent parfaitement marier musique, danse et humour. Ils font preuve d'un niveau technique impressionnant et leur énergie débordante s'avère particulièrement communicative. Avec eux, l'impossible devient possible et les numéros, toujours plus spectaculaires, s'enchaînent. Mais la prouesse est aussi théâtrale. L'œuvre fonctionne comme un miroir vertigineux. De l'autre côté de la piste, ces « Autres » que l'on contemple nous interrogent sur la manière dont se construisent nos identités.

8 FÉVRIER À 20H30, 9 FÉVRIER À 15H - GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE.
De 10 à 34€. Renseignements : 08 2013 2013.
www.lestheatres.net
Coproduction : Les Nuits de Fourvière - Département du Rhône, Tohu.



© B. Lesaing

PARADE EN FAMILLE À LA CITÉ DU LIVRE

Le monde du cirque est aussi à l'honneur à la Cité du Livre. Ateliers, films, lectures et spectacles, pour familiariser les enfants et leurs familles à cet art antique, mais on ne peut plus contemporain.

Chaque année, la Cité du Livre organise une manifestation jeunesse. La bibliothèque Méjanes propose ainsi aux publics non seulement une exposition, mais aussi une série d'événements (spectacles, rencontres, ateliers…). En 2013, l'évènement fera écho à Cirque en Capitales. Nous aurons droit à une « parade » de spectacles en tout genre : du clown, de l'univers forain, de la prouesse, du jonglage, de la magie et des tours de passe-passe… À découvrir également une exposition, réalisée par l'association Images et Recherches, sur le Cirque Bidon et son créateur Pierrot Bidon (déterminant dans l'invention du « nouveau cirque »). Sans oublier, des ateliers d'écriture, mais aussi de sensibilisation et d'initiation aux pratiques circassiennes (avec le Centre International des Arts en Mouvement). Côté cinéma, outre la projection (en collaboration avec l'Institut de l'Image) de deux films (de Chaplin et de Carlos Vilerdebo) et d'un programme vidéo, les enfants pourront s'essayer à la création d'un court métrage et d'un mini dessin animé (avec l'association Trois petits points). Et le livre n'est bien évidemment pas oublié. Pendant toute la durée de l'événement, les collections de la bibliothèque seront spécialement mises en valeur. Le coin lecture de l'espace jeunesse deviendra même une mini-piste de cirque. La bibliothèque Méjanes s'engage à faire découvrir des histoires aux parents tout en régalant les oreilles des enfants…

2 FÉVRIER AU 16 MARS - CITÉ DU LIVRE, BIBLIOTHÈQUE DE LA HALLE AUX GRAINS, BIBLIOTHÈQUE DES DEUX ORMES.
Renseignements : 04 42 91 98 88
www.citedulivre-aix.com

HOMMAGE


© Louis Joyeux

Il aurait eu cent ans en 2013 et son œuvre reste incroyablement actuelle. La Capitale Européenne de la Culture fêtera l'anniversaire de ce philosophe, écrivain et homme de théâtre, prématurément disparu. Une pensée qui n'a jamais été consensuelle et qui pourtant cherchait la voie du consensus et de la paix. L'hommage à celui qui symbolise la « Pensée de Midi » prendra de multiples formes : des expositions, des spectacles, des rencontres. Un autre regard, loin de toutes polémiques vaines, pour mieux cerner l'œuvre et la vie d'un être profondément épris de liberté et de justice.

LES RECUEILS D'ALBERT CAMUS, DES ESSAIS AUX NOUVELLES, 1937-1957

Aix-en-Provence a la chance et le privilège d'abriter les archives d'Albert Camus. Ce dépôt riche de plus de 150 cartons d'archives et de 1 800 imprimés permet d'embrasser la vie et l'œuvre d'un homme qui fut à la fois romancier, essayiste, penseur, homme de théâtre, journaliste et éditeur.
Jusqu'au 6 avril, la Cité du Livre présente une exposition consacrée aux recueils d'essais et nouvelles de l'écrivain. En effet, Camus appréciait particulièrement la forme courte et condensée. Ces écrits solitaires comme « des particules éparses », il les regroupait, les disposait, les assemblait en recueil. L'exposition nous permettra de découvrir des manuscrits, tapuscrits annotés, épreuves d'impression, œuvres illustrées et éditions originales de l'ensemble de ces recueils. Nous pourrons ainsi approcher au plus près la méthode de travail de l'écrivain. Ces documents seront illustrés de portraits de l'auteur et de lieux qu'il a fréquentés.

DU 19 JANVIER AU 6 AVRIL - CITÉ DU LIVRE,
Centre de documentation Albert Camus.

CONFÉRENCE ET LECTURE
LE 19 JANVIER À 15H. Zedjiga Abd-El-Krim évoquera *La Femme adultère* ou le sacré au féminin. Le même jour à 17h45, lecture d'extraits de cette nouvelle par Anne-Marie Mancels de la Compagnie Coup d'chapeau. Salle Armand Lunel.

LE 21 FÉVRIER. Pierre-Louis Rey, invité par les Amis de la Méjanes, proposera une conférence sur *L'Été*, troisième recueil publié par Albert Camus.

Entrée libre. Renseignements : 04 42 91 94 97
Coproduction : Ville d'Aix-en-Provence, Marseille-Provence 2013

PAPIERS D'ART & DE SAVOIRS

Dans le cadre de son projet Paper'Art, l'association Gudgi a demandé à des artistes de réaliser des œuvres inspirées par les nouvelles et essais de Camus. Ces travaux seront présentés à la Cité du Livre et dans des galeries de la ville.

CITÉ DU LIVRE, LIBRAIRIE GOULARD, VENTS DU SUD…
Renseignements : 06 12 23 35 03 - www.gudgi.org

À CAMUS


© Fabien Coste

LES MUSIQUES DE CAMUS « L'ART ET LA RÉVOLTE » D'ABD AL MALIK

De même que Camus n'était jamais là où on l'attendait, Abd al Malik échappe aux clichés qui collent habituellement aux musiciens de hip hop.

Abd al Malik mêle les mots de la rue à ceux des grands textes et il n'hésite pas à se frotter à Sénèque, Spinoza ou Verlaine. Quant à Camus, le chanteur l'a découvert à l'adolescence. Et il parle avec émotion de cette rencontre essentielle, bouleversante. « *J'ai toujours vu en Camus un idéal dans la manière d'être artiste, un élan dans la façon d'habiter l'écriture* ». Au jeu des ressemblances, citons tout d'abord le même ancrage populaire. Camus est né en Algérie ; Abd al Malik est d'origine Congolaise. Dans des contextes différents, les deux hommes se sont arrachés à la pauvreté grâce au savoir et à l'art. Mais aucun Prix Nobel ni Victoire de la Musique n'a jamais pu entamer une indéfectible fidélité à leurs racines respectives.
Proposer aujourd'hui, alors qu'il connaît une forte notoriété, un spectacle et un disque inspirés par l'esprit du philosophe représente pour Abd al Malik une forme d'accomplissement. Car, si le chanteur reste un être solitaire, il se veut aussi solidaire. Sa voix fédératrice s'adresse à tous et elle nous invite *« à ne jamais nous laisser écraser par le destin »*. Abd al Malik ne demande qu'à partager cette soif inextinguible de liberté et de justice. Sur la scène du Grand Théâtre de Provence, son engagement devient une performance, un spectacle hybride, au croisement de la déclamation poétique, du théâtre et du tour de chant. Alors, la quête philosophique et spirituelle prend un air familier. Comme une chanson populaire ?

DU 12 AU 16 MARS - GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE
De 8 à 34€. Renseignements : 08 2013 2103
www.lestheatres.net
Production déléguée Grand Théâtre de Provence
Coproduction : Marseille-Provence 2013, Grand Théâtre de Provence

L'ÉTRANGER ADAPTÉ EN BD

Jacques Ferrandez, l'auteur des célèbres Carnets d'Orient (Casterman), a décidé d'adapter en bande dessinée *L'Étranger*, l'un des romans les plus célèbres d'Albert Camus. Les Rencontres du 9e art vont fêter dignement la sortie de l'ouvrage, avec, notamment, une exposition qui mettra en perspective les deux œuvres. Nous pourrons, non pas comparer les planches du dessinateur et le texte original, mais ressentir comment Jacques Ferrandez a su transformer, sans les trahir, les images textuelles en images visuelles. L'exposition présentera également des documents d'archives choisis par le Fonds Albert Camus.

DU 30 MARS AU 27 AVRIL - EXPOSITION À LA CITÉ DU LIVRE. Dans le cadre des Rencontres du 9e art
Entrée libre. Renseignements : 04 42 16 11 61.
www.bd-aix.com


© Ferrandez-Gallimard

LES BOUCHES-DU-RHÔNE D'AGNÈS VARDA

Dans le cadre de ses commandes photographiques, le Conseil général passe commande à Agnès Varda pour qu'elle nous donne à voir sa vision des Bouches-du-Rhône. L'exposition comprend vidéos, films, photos, dont un reportage sur Marseille effectué en 1956. En janvier et en lien avec cet événement, l'Institut de l'Image s'attaquera au versant cinématographique de cette artiste autant indisciplinée que généreuse.

GALERIE D'ART DU CONSEIL GÉNÉRAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE. DU 25 JANVIER AU 17 MARS.
Renseignements : 04 13 31 50 70.
www.culture-13.fr/galerie-d-art-d-aix-en-provence
Production : Conseil général des Bouches-du-Rhône.
DU 9 AU 23 JANVIER. RÉTROSPECTIVE AGNÈS VARDA. Le 23 avril, en présence de la réalisatrice. **INSTITUT DE L'IMAGE.** Renseignements : 04 42 26 81 82.
www.institut-image.org


© B. Lesaing

TERRES & PAYSAGES, CEUX QUI TRAVAILLENT LA TERRE

L'association Images et Recherche conçoit et réalise des projets culturels où la photographie est un outil de connaissance et de médiation. L'image devient alors prétexte à la rencontre ; elle emmène le spectateur à la découverte d'un univers social, culturel, humain ou économique singulier. Bernard Lesaing a ainsi posé son regard photographique sur les paysages agraires du Pays d'Aix. De leur côté, Bat Sheva Papillon et Emmanuelle Taurines ont récolté la parole des habitants de ce monde agricole. La rencontre de ces deux approches sensibles devient une exposition.

JUSQU'AU 27 JANVIER
HALL D'EXPOSITION, OFFICE DE TOURISME D'AIX.
JUSQU'AU AU 12 JANVIER
GALERIE ZOLA, CITÉ DU LIVRE D'AIX.
DU 26 AU 28 AVRIL
SALLE DES FÊTES, LE PUY-SAINTE-RÉPARADE.
Entrée libre. Renseignements : 04 42 26 04 04
www.imagesetrecherche.org



ÉCRANS VOYAGEURS RENCONTRE AVEC BRILLANTE MENDOZA

Les Écrans Voyageurs font escale à l'Institut de l'Image. L'occasion de découvrir le monde singulier du réalisateur philippin Brillante Mendoza.

De février à avril, sept grands week-ends de cinéma s'égrèneront sur tout le territoire de Marseille-Provence 2013. Sept invitations à découvrir des cinéastes actuels et singuliers, leur œuvre, leurs filiations et leurs influences. Une initiative de Cinémas du Sud et de l'association Tilt. L'escale aixoise est coproduite par l'Institut de l'Image. Brillante Mendoza nous fera découvrir son « monde de cinéma ». Ce réalisateur philippin n'hésite pas à traiter de front des sujets sensibles. *Serbis* (présenté en sélection officielle au Festival de Cannes 2008) décrivait la vie dans un cinéma pornographique. En 2009, *Kinatay* qui contient des séquences chocs, remporta le Prix de la mise en scène au Festival de Cannes. Son dernier film, *Captive*, nous plonge en pleine jungle, au sens propre comme au sens figuré. Le réalisateur place son personnage principal, interprété par Isabelle Huppert, dans une situation extrême. Rébellion, épuisement, combat, renoncement, *Captive* brasse toutes sortes de variations autour de la figure de l'otage et du mercenaire intégriste. Brillante Mendoza viendra donc présenter l'ensemble de son œuvre, mais aussi la mettre en perspective et en dialogue avec d'autres films. Le tout dans un esprit d'échange avec les publics. Le réalisateur sera d'ailleurs accompagné par un passeur, critique ou écrivain. Pour aborder une cinématographie comme on découvre un continent.

DU 5 AU 7 AVRIL - INSTITUT DE L'IMAGE.
Renseignements : 04 42 26 81 82.
www.institut-image.org
Coproduction : Marseille-Provence 2013, Cinémas du Sud, Tilt

EN IMAGES

MUSÉE EDGAR MÉLIK
UN PHOTOGRAPHE ÉMERGENT AU CHATEAU

Le Château de Cabriès a été l'écrin architectural de l'œuvre d'Edgar Mélik. Le peintre (1904 – 1976) a en effet longuement vécu et créé dans cette imposante bâtisse qui date de l'époque médiévale. Devenu un musée, le lieu ne se focalise pas uniquement sur son illustre propriétaire, il accueille également des expositions temporaires d'art moderne et contemporain. Et la création émergente n'est pas oubliée. Au printemps, les cimaises du musée Mélik mettent en valeur le travail photographique de Lionel Buttner. En se promenant dans les ruines de Carthage, le jeune artiste a capturé des instants d'éternité qu'il a transformés, sans les dévoyer, en images actuelles.

DU 9 MARS AU 29 AVRIL
De 1 à 5€. Gratuit jusqu'à 18 ans. **CHÂTEAU DE CABRIÈS**.
Renseignements : 04 42 22 42 81. www.musee-melik.fr


© Fondation Bembert Toulouse

EXPOSITION LE GRAND ATELIER DU MIDI
LA BILLETTERIE EST OUVERTE

L'exposition événement de Marseille-Provence 2013 débutera le 13 juin. Quelque deux cents chefs d'œuvre de l'art moderne, issus des collections nationales et internationales les plus prestigieuses, seront simultanément présentés au musée Granet à Aix-en-Provence et au musée des Beaux-Arts du Palais Longchamp à Marseille.
La billetterie est d'ores et déjà ouverte sur le site internet de Marseille-Provence 2013, aux guichets des musées Granet et Palais Longchamp et à l'Office de tourisme d'Aix-en-Provence.

DU 13 JUIN AU 13 OCTOBRE - MUSÉE GRANET / MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU PALAIS LONGCHAMP
Renseignements : 04 42 52 88 32. www.museegranet-aixenprovence.fr
Tarif plein 11 €. Couplé Aix et Marseille : 19€€ Tarif réduit : 9€€ Couplé Aix et Marseille : 16€€
Commissariat : Bruno Ely, Marie-Paule Vial. Coproduction : Ville de Marseille, Communauté du Pays d'Aix, Réunion des musées nationaux - Grand Palais, Marseille-Provence 2013. Ce projet est soutenu par la Fondation Caisse d'Épargne et la Fondation Total.

JOURNÉES DES ÉCRIVAINS DU SUD
LE ROMAN DANS TOUS SES ÉTATS

Comme chaque année, le Centre des Écrivains du Sud - Jean Giono nous invite à rencontrer une vingtaine de romanciers emblématiques de la littérature française et francophone. Ils exposeront la façon dont ils ont imaginé, conçu, écrit, leurs romans les plus connus. En faisant partager au public le processus de leur création, ils raconteront le roman du roman.

LE 5 AVRIL DE 17H À 20H ET LE 6 AVRIL DE 10H À 18H - HÔTEL MAYNIER D'OPPÈDE.
Entrée libre. Renseignements : 04 42 91 91 76. www.ecrivains-du-sud.com



HENRY DEGROUX
UNE ŒUVRE À REDÉCOUVRIR

Souvent comparé à Munch, Henry Degroux fut l'un des plus grands peintres symbolistes de la fin du XIXe et du début du XXe siècle. Son œuvre gravée dégage une force toute particulière, elle est d'une virtuosité technique incomparable. Quarante gravures illustrant son « œuvre de guerre » seront exposées, en première mondiale à l'Atelier Cézanne.

4 MARS AU 12 MAI - ATELIER CÉZANNE.
De 2 à 5,5€€ Gratuit : RMIstes, demandeurs d'emploi, moins de 13 ans...
Renseignements : 04 42 21 06 53. www.atelier-cezanne.com
Coproduction : Atelier Cézanne, Marseille-Provence 2013

SPECTACLES

3 BIS F QUI EST L'AUTEUR, QUI EST LE PUBLIC ?

Le 3 bis f est un lieu d'art atypique. Il est implanté dans le centre hospitalier Montperrin, mais il est animé par la volonté farouche de dédramatiser au maximum la relation à la création contemporaine et donc de s'adresser à absolument toutes les populations. Ici l'expérience artistique prend de multiples formes : des spectacles et des expositions bien sûr, mais aussi des ateliers de pratique avec les équipes au travail. Des artistes, invités en résidence, viennent ainsi partager avec les gens leur processus de création. Dans le cadre des Ateliers de l'Euroméditerranée, la plasticienne espagnole Dora Garcia va construire par étape un « jeu » avec les publics hospitalisés et extérieurs, autour d'une pièce de théâtre qui se fabriquera chaque jour. Ces improvisations seront filmées et réinjectées dans de nouvelles improvisations. L'ensemble formera la trame de la présentation finale. Cette aventure vous tente ? Alors, n'ayez pas peur d'improviser.

18 AU 22 FÉVRIER. 25 AU 29 MARS. 15 AU 19 AVRIL - 3 BIS F. Trois temps de travail. Restitution en mai. Entrée libre. Renseignements : 04 42 16 17 75. www.3bisf.com
Coproduction : Marseille-Provence 2013, 3 bis f



© Cie Clandestine

THÉÂTRE JEUNE PUBLIC AU CAMP DES MILLES

Le Camp des Milles, espace dédié à la mémoire de toutes les persécutions nazies, propose régulièrement des actions éducatives et culturelles. Le site accompagne ainsi la démarche de la compagnie Clandestine qui actuellement travaille sur les questions de l'identité et de la différence. En partenariat avec le Théâtre Durance, le dernier spectacle de cette troupe sera présenté au printemps dans la nouvelle salle de diffusion du Camp des Milles. Intitulée *C'est pas pareil*, la pièce tournera ensuite dans les écoles maternelles du Pays d'Aix et au-delà du périmètre de Marseille-Provence 2013. Cet accueil est couplé avec une résidence qui doit permettre à la compagnie Clandestine de construire une proposition artistique avec des écoliers du territoire. Cet autre spectacle, sur le thème de la mémoire et de la transmission, sera diffusé fin 2013 au Camp des Milles avant d'effectuer, lui aussi, une tournée sur le territoire de Marseille-Provence 2013.

SITE MÉMORIAL DU CAMP DES MILLES
Renseignements : 04 42 39 17 11. www.campdesmilles.org

LE THÉÂTRE DU MAQUIS FÊTE SES TRENTE ANS

Cette compagnie aixoise qui, depuis 1982, est programmée un peu partout en France et à l'étranger, aurait-elle enfin atteint l'âge de raison ? Que nenni ! Ces saltimbanques croient toujours aux rêves et au vent. Ils croient à ce qu'ils jouent. Et même aux promesses, aux sondages et à la crise… Bref, ils croient aux mensonges et notamment à la plus belle des mystifications : le théâtre. *L'Écran de fumée,* leur prochain cabaret théâtral, nous invite à ne surtout pas perdre nos illusions.



Le Maquis adore les formes décalées. La compagnie dirigée par Pierre Béziers ne se contente plus de mélanger le théâtre et la musique, elle s'essaie aussi à un nouveau mode de représentation et lance une web série théâtrale. *Crisis on a Cake* ou une pièce découpée en feuilletons. Vous avez dit crise? de nerf? de rire? À suivre tous les premiers lundis de chaque mois sur internet.

L'ÉCRAN DE FUMÉE : 14 FÉVRIER À 20H30 - SALLE EMILIEN VENTRE, ROUSSET. 14 à 18€.
Renseignements : 04 42 29 82 52
11 ET 12 AVRIL À 20H 30 - BOIS DE L'AUNE.
Renseignements : 04 42 93 85 40
Production : Bois de L'Aune

CRISIS ON A CAKE : À 19H30 LE 1ER LUNDI DE CHAQUE MOIS. Sur le site : www.theatredumaquis.com

THÉÂTRE ANTOINE VITEZ TRIPTYQUE COPI

Attention, auteur subversif. Copi brouille les pistes de l'identité sexuelle, fait voler en éclats la cellule familiale et disperse toutes les lois qui imposent de la hiérarchie. La compagnie lesgensdenface s'attaque à ce théâtre qui, au-delà de la bienséance, cherche à exprimer la vérité des êtres. Christophe Chave explore, en deux soirées, trois œuvres emblématiques de Copi. *Les Quatre jumelles*, *La Femme assise*, *L'Homosexuel ou la difficulté de s'exprimer*, témoignent, dans des formes très différentes, de l'implacable lucidité de l'écrivain. Autant de pièces d'un puzzle dont il est impossible de rassembler tous les morceaux. Terriblement drôle et tout aussi cruel.

29 ET 30 JANVIER À 19H - THÉÂTRE ANTOINE VITEZ.
De 4 à 16€. Renseignements : 04 42 59 94 37.
www.theatre-vitez.com
Les Quatre jumelles. Coproduction : 3 bis f, Théâtre Comœdia, Système Friche Théâtre. La Femme assise. Mise en scène : Christophe Chave ; adaptation et jeu : Jocelyne Monier. L'Homosexuel ou la difficulté de s'exprimer. Coproduction : Théâtre des Bernardines, Théâtre Comoedia.



© Vitez

GR

MARCHER POUR RÉINVENTER LE MONDE

Le GR®2013, un sentier de grande randonnée dont le tracé a été créé par des artistes, nous propose d'autres cheminements possibles à travers notre territoire. Le paysage reste le même, c'est notre manière de l'appréhender qui change profondément.

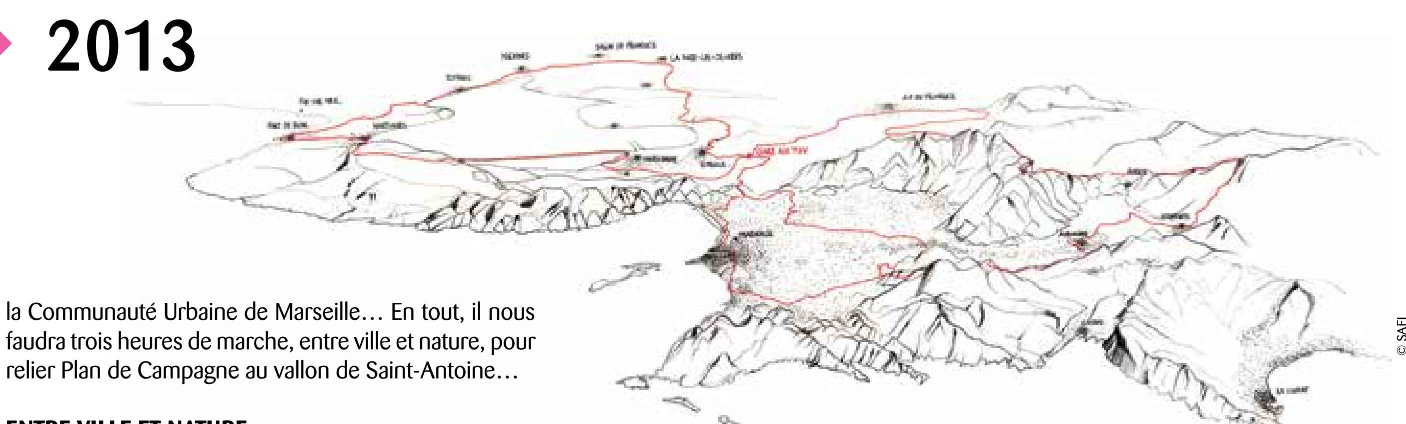

© Geoffroy Mathieu

Le contraste est saisissant. Nous venons de traverser le bois de Boulard. Nous sommes à la lisière de la commune de Cabriès. Encore imprégnés par les senteurs forestières, nous débouchons dans une clairière sur un plateau d'où notre regard embrasse Plan de Campagne. Il est alors temps de changer complètement de décors et d'entreprendre la descente vers l'une des plus grandes zones commerciales d'Europe. Grâce au topo-guide nous n'avons aucun mal à tracer notre route au cœur de cet immense entrelacement de voies rapides et d'enseignes multicolores. Mais pratiquer la randonnée dans un espace où habituellement nous consommons procure une étrange sensation de dépaysement. Exactement comme une œuvre d'art modifie notre manière de percevoir le monde, cet usage inédit du territoire transforme radicalement notre point de vue sur un environnement pourtant extrêmement familier.
Il faut dire que nous sommes sur le GR®2013 et il a été « dessiné » par des artistes marcheurs. Ils sont plusieurs centaines à travers la planète à considérer ainsi la marche comme un acte de création à part entière. Et ces créateurs sont particulièrement nombreux dans notre région. Baptiste Lanaspeze, par ailleurs directeur de Wildproject, une maison d'édition spécialisée dans l'écologie culturelle, a ainsi proposé à Marseille-Provence 2013 ce projet un peu fou : confier à de tels artistes le soin de tracer un sentier de grande randonnée à travers le territoire de la capitale européenne de la culture.

SUIVEZ LE TOPO-GUIDE

Mais gardons les pieds sur terre. Car, comme sur n'importe quel GR, il est indispensable, pour ne pas se perdre, de suivre le balisage. Surtout que le tracé évite les grands axes pour nous faire découvrir des chemins de traverse. Ainsi, après avoir longé les magasins, juste après le multiplexe, nous empruntons une petite allée qui s'élève vers les pins. Puis, par la Carraire des Arlésiens nous voici engagés sur un sentier qui suit la ligne de crête séparant les Pennes-Mirabeau de Septèmes-les-Vallons. C'est ici que nous basculons de la Communauté du Pays d'Aix à

2013



© SAFI

la Communauté Urbaine de Marseille… En tout, il nous faudra trois heures de marche, entre ville et nature, pour relier Plan de Campagne au vallon de Saint-Antoine…

ENTRE VILLE ET NATURE

Le GR offre ainsi 365 kilomètres de cheminement à travers les campagnes et les lotissements, les réserves naturelles et les zones d'activités des Bouches-du-Rhône. Au pas et à hauteur d'être humain, cet environnement périurbain se dévoile sous un tout autre jour que quand nous le traversons en voiture et à toute vitesse. Nous découvrons alors toute la diversité architecturale du XXe siècle. Et sous ces constructions contemporaines affleurent parfois les traces des villes anciennes médiévales, antiques, celtes… Et puis, alors que les zones d'activités et de vie nous semblaient clairement délimitées, force est de constater l'importance des espaces intermédiaires, aux fonctions et aux usages multiples ou indéterminés. En y regardant de plus près, la rupture entre l'urbanité et la nature n'est plus très franche et, au cœur des villes, entre les interstices, la végétation sauvage et la vie animale trouvent aussi droit de cité. La cohabitation du naturel et de l'artificiel serait donc possible? Souhaitable?

Le GR®2013 a été tracé comme une œuvre d'art contemporaine. Certes, il ne nous renvoie pas l'image d'un paysage idéal. Mais cette marche nous permet d'envisager notre environnement périurbain avec un point de vue esthétique. Il en devient alors « plastiquement » fascinant, comme la complexité et l'ambivalence de notre nature humaine.

LE TRACÉ
UNE BOUCLE QUI OUVRE SUR L'INFINI

L'artiste Nicolas Memain, cartographe officiel du GR®2013, a dessiné une double boucle de 365 kilomètres dont l'épicentre est situé à la gare Aix TGV. Ce sentier de randonnée a donc pour point de départ un nœud de communication et de circulation essentiel. Une fois de plus, l'intuition créatrice rencontre, en empruntant un tout autre cheminement, les enjeux politiques de développement et d'irrigation du territoire. D'ailleurs, sur une carte, ce GR dessine le signe de l'infini. La richesse de l'expérience sensorielle que cette déambulation nous propose serait-elle impossible à épuiser ? Comme les interprétations possibles de toutes nos relations à nos différents territoires de vie ?

Concrètement, le périple dans son intégralité représente vingt jours de marche. A partir du plateau sauvage de l'Arbois une branche du lasso entoure l'Etang de Berre ; l'autre boucle suit les flancs du massif de l'Etoile et du Garlaban. A travers la garrigue ou le long des autoroutes, entre espaces ruraux et citadins, le sentier traverse trente-neuf communes des Bouches-du-Rhône. Il induit de nouvelles pratiques de la ville… Et, peut-être, un nouvel usage du monde.

INAUGURATION

Pendant tout le week-end d'inauguration, des randonnées et des courses relais seront organisées sur l'ensemble du tracé du GR®2013. L'arrivée aura lieu sur le Plateau de l'Arbois. Le collectif d'artistes-marcheurs (Laurent Malone, Christine Breton, Hendrik Sturm, Matthias Poisson, Julie de Muer, Dalila Ladjal et Stéphane Brisset du collectif SAFI, Nicolas Memain, Denis Moreau, Geoffroy Mathieu, Philippe Piron, Baptiste Lanaspeze) guideront de manière « sensible » les randonneurs. La Fédération Française de Randonnée (FFRandonnée), les associations et les collectivités territoriales traversées proposeront également des activités et des animations.

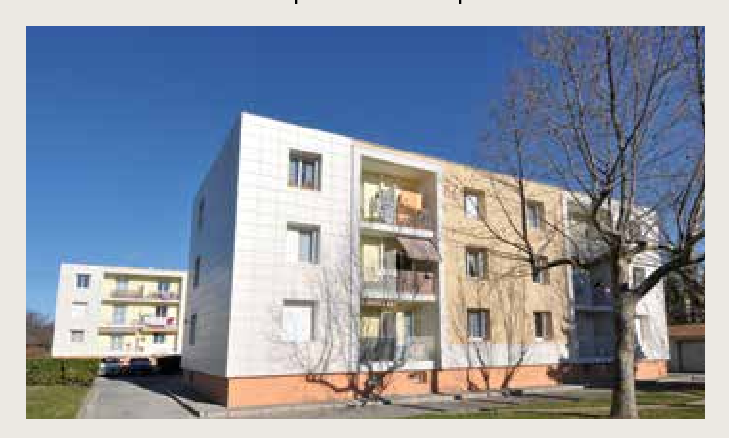
INAUGURATION DU 22 AU 24 MARS SUR TOUT LE TERRITOIRE DE MARSEILLE-PROVENCE 2013. Avec des étapes à Vitrolles, Cabriès, Aix-en-Provence, Mimet, le Tholonet, Beaurecueil, Saint-Marc-Jaumegarde…

Projet développé et coordonné par Wildproject. Production Marseille-Provence-2013. Partenaires : Fédération Française de la Randonnée pédestre, le Comité départemental de la randonnée pédestre et le Conseil général des Bouches-du-Rhône.

// PUYRICARD

LA RÉSIDENCE CAMUS RÉNOVÉE

C'est au mois de juin dernier que s'est achevé le chantier de rénovation du « Camus », une résidence située à Puyricard, sur le boulevard du même nom. Construit en 1965, cet ensemble fait partie du patrimoine immobilier de Pays d'Aix Habitat. Le bailleur social a donc procédé à une profonde réhabilitation de ces 24 logement répartis sur deux bâtiments, l'Alpha et l'Omega. Quinze mois de travaux ont été nécessaires pour le ravalement des façades, la réfection totale de l'étanchéité des immeubles et l'amélioration de l'isolation phonique et thermique, avec notamment le changement des menuiseries et la mise en place d'un complexe isolant. D'importants travaux de plomberie comme le remplacement de tous les sanitaires, de la robinetterie et l'amélioration de la ventilation des appartements ont été réalisés. Côté sécurité, l'installation de garde-corps maçonnés et la mise aux normes de la distribution éclectrique étaient également dans le cahier des charges. Outre l'amélioration de l'esthétique et du confort des locataires, les travaux d'isolation devraient selon l'estimation de la performance énergétique (EPE), permettre à la résidence de réduire de 60 % sa consommation énergétique, passant de 510 kw/h à 185 kw/h par an et par m². Les gaz à effet de serre devraient aussi diminuer d'environ 70 %, avec une émission de 9kg au lieu de 31 kg de CO_2 par an et par m². Coût de l'opération : 800 000 €.



MÉDIATHÈQUE : LES TRAVAUX ONT COMMENCÉ

C'est en tant qu'annexe de la Cité du Livre que Li Campanetto fera sa rentrée en septembre prochain. En effet, l'ancienne école fait actuellement l'objet d'un important chantier d'aménagement par la Ville, pour transformer le lieu en médiathèque. Avec son réfectoire de 80 m², le bâtiment de 750 m² sera entièrement rénové, mis aux normes de sécurité avec accessibilité aux personnes à mobilité réduite. Coût du projet : 1 million d'€.

NOTEZ-LE !

Le 23 janvier prochain à 18h dans la salle des fêtes du village, Maryse Joissains Masini et Christine Bernard présenteront leurs vœux aux habitants du plateau. Un aperitif sera offert après la traditionnelle allocution des élus.

// LES MILLES

LE CLUB DES JEUNES MILLOIS POUSSE LES MURS

Installé depuis 2007 sur l'avenue Frédéric-Mistral dans un bâtiment de 85 m², le Club des Jeunes Millois n'a pas tardé à se sentir à l'étroit, tant les activités proposées par cette annexe du centre socio-culturel Jean-Paul-Coste rencontrent un franc succès auprès des jeunes du village. Pour permettre à l'équipe d'animation de travailler et d'accueillir son public dans de bonnes conditions, la Ville concrétise actuellement un projet d'agrandissement qui permettra de presque tripler la surface existante, portant la superficie à 240 m². Le coût de l'opération est de 220 000 euros, la livraison de l'ouvrage est prévue pour les vacances de Pâques 2013. A noter qu'un aménagement du parking du club a été organisé de manière à limiter les difficultés de stationnement et les perturbations de la circulation sur cette artère qui longe les groupes scolaires Marie-Mauron et Colline du Serre.



// LA DURANNE

CONSTRUCTION D'UN SKATE PARK SUR LES RIVES DU GRAND VALLAT



Après l'inauguration le 8 décembre dernier par Maryse Joissains Masini et Jean-Marc Perrin d'une plate-forme pluridisciplinaire sportive composée d'un micro site et d'un boulodrome, la Duranne s'apprête à voir sortir de terre un autre site dédiée au sport et aux loisirs.

C'est en ce début d'année que doit être livré le chantier de construction d'un skate park sur le terrain vague situé sur le bord du Grand Vallat, à proximité des terrains de tennis. Il s'agit d'un espace de 440 m² où les amateurs de skateboard, bi-cross et rollers trouveront tous les agrès nécessaires pour la glisse et la réalisation de figures de style. Bordures en béton, forme incurvée pour la prise de vitesse, le site sera également équipé de garde-corps pour la sécurité et d'un système de drainage pour faciliter l'évacuation des eaux, évitant ainsi toute stagnation et infiltration dans le sol. Tout comme pour la future voie de circulation qui reliera la partie haute de la Duranne au rond-point de Lagremeuse situé sur la RD9 qui mène à Calas et Marignane (voir Aix en Dialogue N° 57), la terre extraite du sol lors du terrassement a été amassée sur place pour être ensuite réutilisée dans la formation des reliefs du skate park. Le surplus de terre a aussi trouvé utilité sur la parcelle voisine qui devrait être réaménagée et transformée en terrain de cross pour vélos. Ces deux nouvelles enceintes sportives seront éclairées selon un procédé d'éclairage nouvelle génération, à haute performance et basse consommation, avec une énergie propre produite par Nheowind 3D50, une éolienne silencieuse à usage domestique, mise au point par Nheolis, une société locale, installée dans le pôle d'activité de l'Arbois.

// LUYNES

UNE NOUVELLE ASSOCIATION POUR VENIR EN AIDE AUX SENIORS

Depuis le mois de juillet dernier, la chaine associative luynoise compte un nouveau maillon. L'association « Le cœur dans la main » vient en aide aux personnes âgées en difficultés financières. Le 10 février, elle organisera une grande vente à l'Espace Ughetti pour récolter des fonds. Présentation.

La crise du pouvoir d'achat n'épargne personne, surtout pas les plus âgés, qui ont travaillé et cotisé durant toute une vie pour une retraite bien méritée certes, mais parfois insuffisante pour en vivre. C'est à ces personnes qu'une jeune association luynoise a décidé de se consacrer. Créée il y a six mois, « Le cœur dans la main » est née de la volonté de quatre Luynoises désireuses de venir en aide à toutes ces têtes blanches pour qui boucler les fins de mois relève de l'impossible. Présidée par Josette Antrope, « Le cœur dans la main » multiplie les initiatives pour récolter des fonds. Elle récupère tout ce qui traîne dans les caves et encombre les armoires, avant de trier, réparer et revendre lors de vide-greniers. Ces ventes permettent de récolter des fonds, aider les plus nécessiteux. Pour Josette Antrope, pas question de verser de l'argent. L'aide sera apportée en payant les factures et en soldant les dettes de ceux qui viendront pousser la porte de l'association. Pour se faire connaître, rencontrer les villageois et recenser les besoins des seniors en difficulté, l'association tient des permanences dans la salle des mariages de la mairie annexe. Prochaine permanence le 2 février.



→ Informations

Association «Le coeur dans la main»
06 83 37 34 39

// QUARTIERS OUEST

« EN UN AN, LES PATROUILLEURS ONT APAISÉ LES QUARTIERS »

Ils circulent, à pied, dans l'ouest de la ville. Ils sont là pour prévenir, mais aussi, s'il le faut, pour sanctionner.



Créés le 21 juin 2011 par le ministère de l'Intérieur, les « patrouilleurs » ont été mis en place, aussitôt, dès le 1er juillet, à Aix. Il s'agit de fonctionnaires de la police nationale en tenue, agissant en binôme et sillonnant à pied tel ou tel secteur. Jean-François Jaffuel, le commissaire central, avait déterminé deux quartiers nécessitant une présence policière pérenne, du fait de l'importance de leur population : la ZUP et la ZAC. La mission des patrouilleurs est d'entrer en contact avec tous les acteurs du quartier : mairies annexes, syndics d'immeubles, bailleurs sociaux, responsables d'associations, écoles, collèges, commerçants, Poste, banques… et bien sûr avec la population dans son ensemble.

Plus d'un an après leur installation, les patrouilleurs lui donnent entièrement satisfaction. *« Ils sont là pour prévenir, pour dissuader, mais aussi pour sanctionner s'il le faut : ils représentent l'expression de l'autorité dans toutes ses dimensions ».*

Pour le commissaire central, le succès de ces policiers tient au fait qu'ils répondent à un besoin. D'abord, la présence d'uniformes rassure ; le fait qu'ils patrouillent à pied les rend plus accessibles à la population. En cas de litige de voisinage, ils tentent de le régler sur place, ils rappellent les règles de bonne vie en société, et évitent que le désaccord ne dégénère et ne finisse par une plainte au commissariat. Mais le besoin émane aussi des jeunes désœuvrés, qui sont souvent les causes des difficultés : *« Souvent, ils ont grandi sans structure familiale, avec un père qui est parti. Alors quand on leur pose des repères, ça leur fait du bien ».*

Comme nous ne vivons pas dans un monde parfait, il arrive qu'un contact avec des personnes dérape : *« S'il y a un risque pour nous, nous appelons des renforts, témoigne l'un des patrouilleurs. Mais c'est très rare ».* Parfois, un délit est commis ; les patrouilleurs essaient alors d'en identifier les auteurs et d'aider à leur interpellation. Et quand une opération de police est menée dans ces quartiers, les patrouilleurs en sont partie prenante.

Au bilan, conclut le commissaire Jaffuel, *« l'apaisement dans ces quartiers est réel ».*



LE TWIRLING ARRIVE À AIX !

Mais qu'est ce que le twirling ? Beaucoup de personnes confondent cette activité sportive avec celle des majorettes. Or, le twirling est une discipline qui, en plus d'utiliser des manipulations du bâton, combine mouvements de gymnastique, techniques de jonglage, danse et théâtralité.



L'association Le Twirling Club d'Aix-en-Provence (T'CAP) lancée en décembre 2012 par Virginie Donadu, championne de France de Twirling et 4ème mondiale (entre autres titres), est la première association de twirling mise en place à Aix. Elle propose des séries d'activités pour garçons et filles (dès 4 ans) ainsi qu'aux adolescents.

A noter que pour celles qui souhaitent pratiquer de la danse uniquement, une nouvelle discipline appelée « danse pompons » est aussi proposée par l'association.

→ Informations

Les inscriptions à cette activité sportive de haut vol sont d'ores et déjà ouvertes.
Contact : Virginie Donadu au 06 13 10 15 77

// JAS-DE-BOUFFAN

INAUGURATION D'UN MICRO-SITE SPORTIF ET D'UN PÔLE RESSOURCES JEUNES

Le 26 janvier prochain, la Direction de la Politique de la Ville, l'Alliance Sportive Nord Aix et quelques associations partenaires, inaugureront le nouveau micro-site sportif Henri-Wallon. Cette infrastructure pluridisciplinaires est située à proximité de la crèche et du Château de l'Horloge. C'est une construction neuve sur un stade vétuste et inadapté, qui concrétise une volonté de donner aux quartiers dit « prioritaires », des équipements sportifs de qualité. Son accès sera libre ou encadré, lorsque des porteurs de projets y feront des interventions. Un autre équipement de proximité qui dessinera un peu plus les contours d'une plateforme sociale éducative et sportive, sera inauguré ce même jour. Il s'agit d'un Pôle Ressources Jeunes installé dans une ancienne aumônerie de 60 m² en préfabriqué rétrocédée à la Ville, réhabilitée, réaménagée et mise à disposition du centre socio-culturel des Amandiers. Cette annexe proposera des activités complémentaires à celles déjà existantes sur ce vaste territoire. Un accueil, des ateliers et un accompagnement des jeunes âgés de 11 à 25 ans seront mis en place par un coordinateur et un animateur. Le public ciblé pourra également y trouver conseils auprès des travailleurs sociaux qui y tiendront des permanences.



// FACULTÉS

JONATHAN TRULLARD FAIT SON CINÉMA

Arrête ton cinéma » ! C'est le nom de l'émission dont Jonathan Trullard est fondateur et animateur sur o2zoneTV. « Arrête ton cinéma » , c'est un rendez-vous avec tout ce qui constitue le cinéma, son décor et ses coulisses. Acteurs, réalisateurs, metteurs en scène et cinéphiles prennent la parole pour faire découvrir leurs métiers et partager leur passion pour le 7ème art. Jonathan Trullard met en lumière l'art des salles obscures à travers des entretiens et des enquêtes de 13 minutes tournées en grande partie en Pays d'Aix. Le scénariste Hafed Benotman ainsi que les réalisateurs Virginie Despentes et François Ozon figurent parmi ses invités les plus prestigieux. **http://www.o2zone.tv**

// PONT DE BERAUD

LE CENTRE SOCIO-CULTUREL MARIE-LOUISE-DAVIN INVESTIT LE QUARTIER

14 ans. C'est le nombre d'années qu'aura vécu l'Association socio-éducative Alphonse Daudet (ASEAD). Créée en 1998 par une poignée d'habitants du quartier, l'ASEAD était l'association résidente de l'équipement de proximité situé entre la Pinette et Beauregard, jouxtant l'école maternelle Alphonse-Daudet. Plongée durant des mois dans une instabilité, l'association a d'abord cessé toute activité avant d'être placée en sommeil et de s'éteindre par la suite. Elle a été officiellement dissoute lors de l'assemblée générale du 6 septembre dernier. Mais la municipalité a, par le biais de la Direction de la Politique de la Ville et de l'Habitat, clairement affiché son intention de maintenir une dynamique associative de proximité dans ce secteur. Cette volonté s'est concrétisée par la signature d'une convention de mise à disposition de ces locaux, qui ont fait l'objet d'un agrandissement en 2010, entre la Ville et le Centre socio-culturel Marie-Louise Davin. L'action de cette structure basée à Puyricard s'inscrira dans la continuité de celle qu'elle mène déjà, avec une adaptation à la sociologie et aux attentes des habitants du quartier. Dès ce mois de janvier, un accueil de loisirs sans hébergement sera mis en place pour les jeunes âgés de 4 à 12 ans les mercredis, samedi et vacances scolaires. Des animations, des stages et un accompagnement éducatif seront également proposés au adolescents de 14 à 18 ans. Quant aux familles, une médiatrice sociale sera chargée de travailler sur la parentalité et créer du lien par le biais de projets festifs et culturels. Un coordinateur et un animateur jeunes seront présents en permanence, des vacataires seront recrutés pour les vacances et en fonction des besoins émergents.



// JAS DE BOUFFAN

CARTON PLEIN POUR LE CUCS

Les actions sociales, culturelles et sportives qui ont été menées en 2012 sur le Jas de Bouffan dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale, ont rencontré un franc succès.

Signé et mis en place pour la première en fois en 2007, le Contrat Urbain de Cohésion Sociale (CUCS) a été reconduit en fin d'année dernière, il arrivera à échéance le 31 décembre 2014 (Voir Aix en Dialogue N° 56).

Le CUCS, c'est avant tout un outil dont la mission première est de réduire les écarts de développement entre la ville dans sa globalité et certains de ses territoires jugés sensibles et en difficulté, grâce notamment au financement d'actions adaptées. L'égalité des chances et l'amélioration du quotidien des habitants des secteurs concernés sont au cœur des préoccupations du CUCS. Des domaines d'action comme la réussite éducative, la parentalité, l'insertion, la culture, la citoyenneté, la santé, la prévention de la délinquance et des thématiques aussi pédagogiques que variées, sont les moteurs de ce dispositif de lutte contre les inégalités et la discrimination sous toute ses formes. Le 7 décembre dernier, un grand appel à projets a été lancé par la Direction de la Politique de la Ville et de l'habitat pour maintenir une dynamique aujourd'hui bien installée dans les quartiers ciblés. Françoise Terme se réjouit de l'engouement des habitants de son quartier pour les activités proposées dans le cadre du CUCS durant l'année écoulée. Un succès qui se traduit par une hausse de la fréquentation, mais également par le nombre croissant de projets menés à terme, synonyme d'un dynamisme et d'un investissement certain de la part du tissu associatif local.

78 ACTIONS DÉVELOPPÉES (+12%)

PORTÉES PAR 55 OPÉRATEURS (+11%)

2449 BÉNÉFICIAIRES (+4,3%)

308 493 EUROS (+13%)

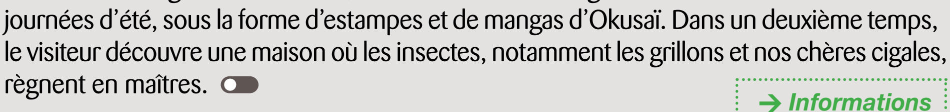
// EXPOSITION

DES INSECTES NIPPONS AU MUSÉUM



Au Japon, l'animal, et notamment l'insecte, c'est sacré. Jusqu'en septembre 2013, le Muséum d'histoire naturelle propose de partir à la découverte du shintoïsme, la religion la plus ancienne du Japon, où la nature joue un rôle fondamental. Les divinités y sont incarnées par des animaux, des plantes, des rochers, des lacs ou des rivières. Cet univers foisonnant a toujours beaucoup inspiré l'art nippon.

L'exposition, réalisée grâce aux prêts du musée Guimet de Paris, du musée de Saint-Etienne, de celui des arts asiatiques de Nice et du musée d'Himeji au Japon, débute par la reconstitution d'un lieu sacré avec un jardin zen où chaque pierre symbolise un animal. On y retrouve les célèbres scarabées, incarnant la force et le courage, ou les lucioles, annonciatrices des longues



journées d'été, sous la forme d'estampes et de mangas d'Okusaï. Dans un deuxième temps, le visiteur découvre une maison où les insectes, notamment les grillons et nos chères cigales, règnent en maîtres.

→ Informations

Japon, la passion des insectes. Renseignements : 04 42 27 91 27. 6 rue Espariat. Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 13h à 17h



// SPECTACLE

UN ONE MAN SHOW AU PROFIT D'ALZHEIMER

Le « Rotary club Aix Mazarin » et le « Rotary club Aix Tholonet » organisent une soirée le 31 janvier à 20h30 au Théatre du jeu de Paume d'Aix-en-Provence. L'intégralité des profits de la soirée sera reversée à l'association « France alzheimer ». Le spectacle proposé est un one man show d'Olivier Laurent, imitateur et humoriste. Il permet au public de chanter sur les meilleures chansons françaises, de Serge Lama à Bénabar, Johnny Hallyday, Julien Clerc, Jacques Brel, Christophe Maé, Raphaël... Un spectacle anti-crise, mélangeant humour, ambiance et émotion. Le spectacle est suivi d'un cocktail au Musée des Tapisseries à Aix.

→ Informations

Théâtre du Jeu de Paume – Jeudi 31 janvier. Tarif (spectacle et cocktail) - 35€. Billets en vente au Théatre du jeu de Paume. 17-21 rue de l'Opéra (04 42 99 12 00)

// CÉLÉBRATION

50 ANS DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

Aix célèbre, à partir du 18 janvier, 50 ans d'amitié franco-allemande. Le 22 janvier 1963, Charles De Gaulle signait, avec le chancelier de la République Fédérale d'Allemagne Konrad Adenauer, le traité de l'Elysée, qui scellait la réconciliation et l'amitié entre la France et l'Allemagne. En partenariat avec l'Université et le Centre Franco Allemand, une série d'études, de tables rondes et de conférences sont programmées entre le 18 et le 25 janvier.

→ Informations

Programme complet sur www.cfaprovence.com

// LE FESTIVAL D'ART LYRIQUE

OUVERTURE DES RÉSERVATIONS

Les réservations s'ouvrent pour l'édition 2013 du Festival International d'Art lyrique. Plusieurs possibilités s'offrent à vous :

• INTERNET :
www.festival-aix.com
Dès le lundi 28 janvier 2013
à partir de 12h.

• TÉLÉPHONE :
0820 922 923 (12 cts €/min),
Le mercredi 30 janvier 2013
de 17h30 à 23h,
puis de 10 h à 18h
les 31/01 et 01/02

• GUICHET :
Théâtre de l'Archevêché
à Aix-en-Provence.
Dès le samedi 2 février 2013
de 12h à 19h.

• Du 5 février 2013 au 8 juin 2013,
par téléphone
ou à la Boutique du Festival :
du mardi au vendredi
de 10h à 13h et de 14h à 18h,
le samedi de 10h à 13h.



► Éclairage politique

Maryse Joissains Masini présente

Face à la situation nationale et mondiale, mais aussi à l'état de notre société, je souhaite m'adresser à vous avec lucidité, responsabilité mais aussi, et malheureusement, avec gravité.

La vérité n'est pas dans le déni de la crise mondiale qui nous affecte. Elle n'est pas non plus dans les lamentations stériles.
Mais gravité tout de même, car la société française est malade et la fébrilité du législateur, de droite comme de gauche, trahit l'illusion de remplacer par la loi le recul des responsabilités individuelles et de la morale. Les textes s'ajoutent aux règles et les rapports s'empilent. La France dans le brouillard navigue à vue !

Nous avons fait des ajustements.
Mais nous n'avons pas fait attention aux transformations de la société.
Les modes de communication ont changé, la vie a changé, l'économie s'est mondialisée.
Aujourd'hui nous ne pouvons plus tricher.
Nous ne pouvons pas nous contenter de regarder nos concurrents… sans réagir, sans agir !

Nous ne pouvons pas, non plus, cacher la poussière de nos errements passés ou de nos erreurs d'antan sous le tapis de nos utopies et de nos fantasmes.
Nous ne pouvons pas construire l'avenir avec de vieilles recettes.
Nous ne pouvons pas, nous ne pourrons plus résoudre les problèmes du présent et relever les défis du futur avec les formules du passé.

Confronté à l'endettement et au déficit du budget et du commerce, le pays se heurte à une croissance anémique.

Ce n'est pas à coups de somnifères que nous le réveillerons mais par le réalisme et ce choc de compétitivité que refusent de prescrire aujourd'hui « les médecins » de la France.
Le maintien sous perfusion de citoyens assistés permet de soulager nos consciences mais pas de résoudre les problèmes de notre territoire.
Notre contrat social n'est pas un contrat de service.
Il est le fruit d'un engagement solidaire et partagé.
Il est censé favoriser l'ascenseur social, pas freiner la machine économique.

Aujourd'hui, un quart des assurés sociaux renoncent à des soins pour des raisons financières.
20 % de chaque génération sort du système scolaire sans diplôme.
Une personne sur sept vit sous le seuil de pauvreté.
Le chômage persiste autour de 10 % de la population active. Et ce sont des dizaines de milliards qu'il faudrait injecter dans les années qui viennent pour ne pas régresser si l'on ne se décide pas à réformer le système.

Les services publics sociaux chargés de l'emploi, de la famille et de l'éducation sont eux-mêmes à bout de souffle et leurs agents surchargés par les demandes.

Ainsi, nous payons aujourd'hui les illusions qui nous ont bercés tout au long de ces trente piteuses, entamées en 1981 !

Oublions les vieilles lunes et cessons de nous battre pour la défense de supposés acquis que nous ne pouvons plus financer et qui nous entravent et nous oppriment, plus qu'ils nous libèrent.
Oublions nos émotions et concentrons nous sur nos convictions, sur les priorités, comme l'économie, et sur les urgences : l'éducation, la sécurité, la justice…
Ces fonctions régaliennes de l'Etat ne se négocient pas à la criée !

Les valeurs que défendent et incarnent les corps intermédiaires de la société ne se bradent pas.
Nos services publics ne sont pas à vendre à l'encan ; ils sont justes malades.
Alors soignons les ! Pas en dépensant plus mais en dépensant autrement et mieux car ni les milliards, ni les dizaines de milliers de postes ne seront disponibles pour répondre aux demandes et aux promesses.
Etat, collectivités territoriales, organismes de sécurité sociale, n'ont plus de marges de manœuvre.

LA MÉTHODE COUÉ NE PRODUIRA PAS DE RECETTES MIRACLES MAIS ELLE ENGENDRERA LE MISÉRABILISME.

La situation nous impose de réagir ; contre les dérives d'une fiscalité injuste à l'égard des plus pauvres mais confiscatoire vis-à-vis des forces vives de l'économie qui fait que celui qui paie l'impôt s'estime lésé ; contre les abus faisant que le bénéficiaire de la solidarité publique perd le sens du respect de la collectivité qui lui tend la main ; contre le délitement de l'éducation et de la famille qui métamorphose les plus fragiles de nos enfants en délinquants et transgressent des valeurs non négociables ; contre les égoïsmes, contre l'individualisme, contre les corporatismes et les conservatismes de toute nature…
et d'une façon générale contre toutes les formes de repli et les causes de tensions internes.
Je crois à la vertu et aux valeurs fondatrices de la vie en société : le travail, l'effort, l'éducation, la famille mais aussi l'honnêteté, la responsabilité et la volonté.
Pour cela, je nous invite collectivement à quitter le champ de l'insouciance et à prendre le chemin du courage.
Pour réveiller une Europe endormie, meurtrie, mais encore bien vivante, alors, pour retrouver l'entraînement du couple franco-allemand, soignons d'abord la disgrâce française.

N'inversons pas les rôles et méditons les recettes allemandes plutôt que de gémir sur leur sévérité.
Pour notre convalescence, il n'est qu'un précepte qui vaille, celui des réformes et de la rigueur.

« Afin d'être fort dans le monde, il faut une monnaie stable, une croissance régulière et un budget à l'équilibre », résume simplement l'ancien Premier ministre, Edouard Balladur.

Je crains que nos dirigeants actuels, feignant de découvrir l'ampleur de la crise, oublient la croissance et la compétitivité promises, je crains qu'ils se contentent de placer la France en soins palliatifs.

Alors, tournons la page jaunie de nos archaïsmes et prenons la mesure des transformations de notre société.
Faisons en sorte que chaque citoyen puisse être coproducteur du futur et du destin du pays.
Pour cela, qui mieux que notre jeunesse peut incarner cet avenir ?
Cette France de demain que l'on veut voir guérir de ses maux ?
Ce sont nos enfants qui la font. Ils la font grandir. Nos espoirs avec.

Aussi, je veux vous citer cette parole de Jean-Paul Delevoye en préambule d'un rapport du médiateur de la République : « De même qu'il faut éduquer l'enfant en lui montrant son amour par le sens de l'interdit, il faut éduquer un peuple, non par la satisfaction de ses désirs, mais par le sens des responsabilités ».

La démocratie, en effet, ne doit rien à la démagogie.
La prise en compte des aspirations d'un peuple ne se fait pas au détriment de l'ordre.
Aimons donc notre pays comme nous aimons nos enfants !

C'est en cet avenir vertueux et visionnaire que je vous invite à croire car nous pouvons le construire sur la base du besoin urgent de notre société de voir naître de nouvelles espérances à la hauteur de ses efforts.
Il n'est pas interdit de rêver.
Car, derrière l'austérité, les dettes, le chômage et la récession, la crise peut nous amener à redéfinir notre modèle économique et social et notre système de pensée.

Et si la crise était une chance, finalement ?
Parce que, en période de crise il est toujours plus facile de réaliser des réformes plus responsables et plus profondes.
Parce que, je ne veux pas croire que nous soyons condamnés à regarder impuissants passer le cadavre de notre modèle français.

L'INNOVATION, L'INVENTION, LA COMPÉTITION, DES HOMMES ET DES IDÉES… , VOILÀ LES MOTS, AVEC LA SOLIDARITÉ, SUR LESQUELS NOUS

ses vœux aux Aixois.

DEVONS BÂTIR NOTRE ESPÉRANCE.

Car dans un pays où les dépenses sociales sont déjà élevées, pour un rendement faible, le maintien de la protection sociale ne peut être subordonné à des dépenses supplémentaires illusoires.
Cette sauvegarde d'un niveau élevé des garanties ne pourra s'envisager qu'en réduisant et en rationalisant les dépenses pour gagner en productivité et en compétitivité.

Ce n'est pas moi qui le dis.
Ce sont les experts et le rapport remis au gouvernement par Louis Gallois.

Parce qu'elles organisent la dépense au plus près des besoins des citoyens, les collectivités locales, villes, intercommunalités, et régions sont donc au cœur de ce débat.

Parce qu'elles constituent un levier essentiel du mécanisme d'orientation de la dépense et de la commande publique en faveur de l'innovation et des prototypes élaborés par les PME, elles sont au cœur de l'économie des territoires.

A Aix et en Pays d'Aix, les investissements programmés dans le seul domaine des transports atteignent 120 millions d'euros pour la réalisation d'une gare routière en centre-ville, la construction d'un pôle d'échanges aux Milles, la création de deux lignes de bus à haut niveau de service (BHNS) ou encore l'édification d'un parking de 900 places au sud de la ville permettant de tripler la capacité du parc relais Krypton.

Au chapitre de nos projets, je veux citer encore la poursuite de la piétonisation du centre-ville d'Aix mais aussi tous ces travaux, comme la rénovation des écoles, qui font le quotidien de nos concitoyens.
Il serait trop long de détailler tous ces autres projets qui me tiennent à cœur et qui contribuent aussi à la vitalité de notre tissu économique.

Parmi ces chances que la crise nous offre donc, la révision de l'organisation territoriale en est une. elle est historique ! Si nous la laissons passer, l'échec sera aussi historique !
Voilà pourquoi je suis attachée au maintien des prérogatives des communes et des maires.
Elus préférés des Français, ils garantissent le lien social et la relation de proximité avec la population.

C'est aussi la raison pour laquelle je suis opposée à la constitution d'une métropole intégrée et d'une dilution des compétences. La commune est le lieu d'expression des libertés locales.
Et elle doit le rester.
Habitants de nos villes et villages, vous êtes les premiers concernés par ces enjeux.

Vous savez en revanche que je suis favorable à la création de pôles métropolitains de projets. Nous avons travaillé et avancé en ce sens avec les autres intercommunalités du département. Je forme le vœu, en ce début d'année nouvelle, de voir aboutir nos travaux.

J'étais philosophiquement opposée à la réforme du précédent gouvernement.
Le texte portait en lui le germe de la disparition des maires.
Mais, alors que s'achève l'élaboration d'une nouvelle réforme de l'architecture administrative, je demeure très attentive, avec l'ensemble de mes collègues élus locaux, au projet du nouveau gouvernement sur ce sujet.
J'espère que nous serons écoutés et entendus…

CAR, AUJOURD'HUI PLUS QU'HIER, NOUS AVONS BESOIN D'ÉLUS PROCHES DU CITOYEN.

Nous avons besoin des collectivités locales.
Elles soutiennent l'emploi et l'économie.
Ce n'est certainement pas le moment de les abandonner.

Voilà tracées à grands traits quelques perspectives pour l'Europe, pour la France et pour notre Pays d'Aix.

Je n'oublie pas que 2013 sera aussi une année exceptionnelle pour notre territoire puisque nous accueillons, avec nos voisins, les manifestations de Marseille Provence 2013.
Avec la Provence, Aix et le Pays d'aix s'honorent de porter, dès le 13 janvier, les couleurs de la capitale européenne de la culture.

Pour Aix-en-Provence et le Pays d'aix, participer à l'aventure d'une capitale européenne de la culture est un défi.
Nous le relevons avec l'exigence d'un savoir-faire éprouvé et un enthousiasme caractéristique de notre tempérament et de notre culture.

Un projet de territoire, une aventure commune, collective, à laquelle Aix et le Pays d'Aix sont fiers de participer de façon active, et délibérée.
En associant créations et diffusion, art populaire, spectacle vivant, cirque et festivals, le Pays d'Aix fait valoir à travers ses villes et villages la diversité de ses talents.

En cohérence avec l'ensemble de la saison, il s'associe à un projet fédérateur et un rendez-vous capital pour la Provence et la culture.

Ce sera pour nous une année de fête, d'événements et d'inaugurations avec notamment l'ouverture du conservatoire, dessiné par le maître Kengo Kuma et de la chapelle des Pénitents blancs, dédiée à l'art moderne et contemporain.

Cette année qui verra encore le Tour de France faire étape à Aix, s'inscrit donc dans l'histoire d'une terre d'événements et d'une Provence dont la culture constitue une tradition essentielle.
Qui mieux qu'Aix pour l'incarner ?

Je forme le vœu, simple, que ces projets, parce qu'ils sont collectifs et partagés, vous aident à faire briller au quotidien la flamme de l'enthousiasme et de l'espoir.

Loin des égoïsmes, des intérêts partisans et de l'individualisme, je souhaite que la solidarité à l'égard des plus faibles d'entre nous, puisse être répartie le plus justement possible par un Etat impartial.

Car, je pense aussi à tous ceux qui souffrent, dans leur chair, à tous ceux qui sont dans la détresse humaine et matérielle…
Je leur souhaite tout le réconfort légitime auquel ils aspirent.

A vous tous ainsi qu'à ceux qui vous sont chers, je souhaite, une « vie libre et juste » telle que la concevait Albert Camus ; et du fond du cœur, une bonne et heureuse année capitale en Provence.

2013... NE PAS RATER LE TRAIN !

En ce début d'année, le groupe Agir pour Aix présente aux Aixois et à ses lecteurs ses vœux de santé et de prospérité.
Cette année sera pour notre territoire une année charnière. Le projet de création de la métropole Aix-Marseille-Provence donne parfois lieu à des comportements, des prises de positions surprenants.
La configuration de notre département est particulière et deux « capitales » s'imposent tant territorialement qu'administrativement.
L'une Marseille s'impose par sa taille et son ouverture sur la mer certes mais aussi par la présence d'administrations et services de première importance : Préfecture, C.H.U., C.N.R.S.
L'autre Aix-en-Provence s'impose par son rayonnement culturel et par son histoire. Capitale de la Provence, siège du Parlement de Provence elle en conserve aujourd'hui les stigmates, la Cour d'Appel et la Cour d'Assises, l'Office National des Forêts, la Direction Régionale des Affaires Culturelles et le Rectorat.
C'est dire la nécessaire complémentarité de ces deux bassins de vie. Refuser aujourd'hui que se mette en place une coopération intercommunale qui va au-delà de la seule communauté du Pays d'Aix est à notre sens marcher à contre-courant de l'histoire.
Cette coopération doit s'organiser autour de quelques axes dont aujourd'hui personne ne conteste la pertinence :
Les déplacements sur l'axe Aix-Marseille mais aussi sur le territoire de la Métropole,
Le logement,
L'économie et l'emploi,
Plus largement l'aménagement et la gestion de notre territoire.
Nous avons la volonté de voir aboutir cette métropole de projets, sans pour autant voir les prérogatives des maires fondre dans une superstructure qui interdirait toute action au plan local. Les enjeux métropolitains dépassent le cadre de l'espace communal voire intercommunal.
Marylise Lebranchu, ministre de la Réforme de l'État, de la Décentralisation et de la Fonction publique a, lors de ses dernières interventions le 21 décembre et le 8 janvier, tenu le plus grand compte de la concertation et des conclusions des ateliers. Elle a apporté des réponses de nature à rassurer tant les citoyens que nous sommes, que les élus ou les personnels des intercommunalités appelées à disparaître.
Il est d'ailleurs très significatif que le nouvel intitulé de la Métropole fasse la place belle à notre ville d'Aix.
On peut s'interroger sur l'attitude de Madame le Maire qui s'oppose à tout et voit partout et en tout lieu des opposants ou de la concurrence.
La gestion des transports en est symptomatique.
A la création du Syndicat Mixte des Transports dont l'objectif était d'harmoniser l'offre de transport sur le département, instaurer un système unique de titres de transport, notre édile refuse dans un premier temps d'y adhérer pour finalement adhérer un an plus tard.
Prochainement va s'ouvrir place de la Rotonde la Maison des Déplacements. Tous les opérateurs de transports vont s'y retrouver, sauf les Cars du Pays d'Aix et Aix en Bus.
On croit malheureusement revivre une histoire qui nous a conduit à l'engorgement routier que nous connaissons aujourd'hui.
Si l'air que nous respirons est un des plus pollués de France, c'est en grande partie à cause de la circulation automobile, des déplacements entre bassins de vie et bassins d'emplois, entre Aix et Marseille.
Plutôt que s'opposer frontalement à ce projet et de pratiquer « la politique de la chaise vide », madame le Maire d'Aix aurait dû participer aux débats et à la négociation.
Sans préjuger de ce que pourra devenir la liaison ferroviaire à voie unique Aix-Marseille, il est urgent d'assurer le développement économique de notre département, pour offrir une meilleure qualité de vie à nos concitoyens de gérer ce territoire qui s'étend de Salon à La Ciotat et de Martigues à Saint Paul Lez Durance.
Si on doit reconnaître à Antoine AUDE maire d'Aix-en-Provence de 1835 à 1848 la réalisation de nombreux projets structurants pour notre ville : l'Ecole Nationale des Arts et Métiers, la Faculté des Lettres, la ligne ferroviaire Aix Rognac, on est en droit de lui reprocher d'avoir en 1836 refusé de voir la ligne Marseille Paris traverser notre territoire.
« Aix-Marseille-Provence Métropole » est aujourd'hui une opportunité pour notre territoire. Ne ratons pas une nouvelle fois le train.

Groupe « Agir pour Aix »

QUELLE VISION POUR LA MÉTROPOLE ?

Nous avons pris acte, avec le meilleur intérêt, des positions du Premier Ministre et de la Ministre de la réforme de l'État et de la décentralisation en faveur d'une organisation plus efficace de notre aire métropolitaine.
Sans renier les avancées qu'ont permises les intercommunalités actuelles, au cours de la dernière décennie, nous estimons que la coopération intercommunale doit rapidement évoluer selon trois principes :
1 – Un territoire de taille européenne et méditerranéenne :
La coopération intercommunale doit se faire à bonne échelle, et correspondre au fait métropolitain, aux réalités des déplacements, des échanges et des modes de vies des habitants. Or, les périmètres des intercommunalités actuelles ne remplissent plus cette exigence; de même qu'elles ne s'inscrivent pas dans un processus d'aménagement du territoire convaincant à l'échelle méditerranéenne, européenne et, de manière globale, internationale.
2 – Une gouvernance partagée :
Une nouvelle forme de coopération intercommunale ne peut se solder par la création d'un échelon politique et administratif supplémentaire, engendrant de nouvelles dépenses à la charge du contribuable. A ce titre, l'idée d'un pôle métropolitain avec maintien des intercommunalités actuelles, bien que séduisante, n'est pas tenable. Les communautés urbaines, de communes et d'agglomération actuelles doivent passer le relai à une forme de coopération plus rationnelle et économe. Toutefois, cette nouvelle structure – quelle qu'en soit son nom et sa forme - ne peut être acceptée, tant par la population que par les élus, que si sa gouvernance est équitablement partagée, équilibrée et respectueuse de l'identité et des spécificités de chaque territoire.
3 – Une coopération forte concentrée sur quatre thèmes majeurs :
Une coopération intercommunale plus vaste doit se concentrer sur des compétences centrales clairement limitées. Ces compétences doivent êtres dictés par les attentes légitimes de nos concitoyens :
– Les déplacements : la création d'une trame de transports collectifs modernes et rapides,
– Le logement : l'aménagement du territoire

métropolitain et la réponse aux difficultés croissantes de logement, en liaison avec les communes,
– L'économie et l'emploi : le développement de l'activité économique et de l'emploi, sur un territoire où le taux de chômage est supérieur à la moyenne nationale,
– L'énergie et l'environnement : la transition énergétique et la lutte contre les pollutions de l'air, dans une des métropoles les plus touchées d'Europe.
Pour toutes autres compétences optionnelles que les communes avaient transférées à leurs intercommunalités, l'initiative doit leur être rendue. Il convient d'appliquer un principe de libre association, à géométrie variable selon le territoire le plus pertinent, en fonction des projets. Il s'agit ici de redonner aux communes une respiration et une initiative qu'elles ont, en grande partie, perdue dans l'organisation actuelle, ainsi que la possibilité de retrouver et d'affirmer leur identité.
Cette nouvelle répartition des compétences doit impérativement être accompagnée d'une nouvelle redistribution des ressources.
Nous jugeons, enfin, dangereuse, l'attitude du Maire d'Aix. Le repliement sur une position opposée à toutes avancées sérieuses, l'absence de vision moderne ne sont pas viables. Ils ne peuvent, à l'arrivée, que favoriser, la décision par l'État d'une organisation territoriale et politique nouvelle, à l'élaboration de laquelle les élus d'Aix n'auront pas pu apporter leur pierre.

Alexandre Medvedowsky,
Agnès Amiach,
François-Xavier de Peretti.

AIX SANS DIALOGUE ...SAISON 3

Aix-sans-bus, la série des actes manqués continue et le virus se propage ...
AUTOBUS AIXOIS : 6 MOIS DE CHAOS !
Après les épisodes estivaux où Madame le Maire annonçait un rétablissement de l'ancien réseau au 20 octobre. Après la colère des usagers et des CIQ, ce sont les salariés qui ont débrayé... Ils dénoncent des trajets impossibles à respecter et l'absence de concertation sur les conditions de travail et les salaires... A quand un réseau durable pour tous ?
PLAN CLIMAT ENERGIE TERRITORIAL (PCET)
La loi fait obligation aux communautés urbaines d'adopter un plan d'actions pour limiter le réchauffement climatique. Impliquer le citoyen, dans ce combat, est essentiel.
Pourtant, la Communauté du Pays d'Aix (CPA) a adopté, sans débat, un PCET de 116 pages ! En renvoyant, éventuellement à plus tard, cette exigence démocratique, elle masque l'incohérence de sa politique : 42% de la consommation énergétique est dédiée aux transports, 48% des Gaz à Effet de Serre sont liés aux déplacements et nous n'avons pas de schéma global et cohérent de développement des transports en commun propre, efficace et pratique !
Et toujours pas de budget pour les vélos à assistance électrique malgré des milliers de demandes et un engagement à les mettre en place. Adaptés à la configuration d'Aix les VAE permettraient de décongestionner la ville et favoriseraient l'emploi local.
COHÉRENCE TERRITORIALE ET MÉTROPOLE
L'expression politique du projet de territoire est une pièce fondamentale du schéma de cohérence territoriale (SCOT). Inscrite à l'ordre du jour du dernier conseil communautaire son examen a été reporté en raison de l'heure «avancée » !
Cette décision, comme le refus unilatéral de la « métropole Aix-Marseille », témoignent d'une volonté de faire l'intercommunalité en dehors de tout débat démocratique.
Ces postures montrent le rejet d'une coopération avec nos voisins immédiats. Coincés dans les transports, durement touchés par le manque de logements les Aixois subissent de plein fouet l'absence d'une vision territoriale à l'échelle métropolitaine.
Ce vaste territoire (Pays d'Aix, Aubagne, Salon, Marseille, Etang de Berre) correspond à un vrai bassin de vie. Il doit bénéficier de politiques spécifiques. Mais, pour avoir du sens, la métropole provençale doit être organisée sur des bases démocratiques. Des conseillers élus au suffrage universel direct dès 2014.
Une organisation multipolaire territorialisée qui respecte et valorise les atouts de chacun de ses composants. Solidaire pour favoriser la mixité sociale et générationnelle.
Toujours à votre écoute, les élus écologistes vous souhaitent une très bonne année 2013 !

Marie-José Valeta,
Hervé Guerrera,
François Hamy.

POUR NOUS CONTACTER

GROUPE « AGIR POUR AIX »

Président du groupe :
Jacques Agopian
jacques.agopian@yahoo.fr

Fleur Skrivan
fleur.skrivan@sfr.fr

André Guinde
andre.guinde@cg13.fr

Chantal Davenne
davennechantal@aol.com

Brigitte Devesa
devesabrigitte@yahoo.fr

Michèle Einaudi
michele.einaudi@gmail.com

Alexandre Medvedowsky
alexandre.medvedowsky@gmail.com

François-Xavier de Peretti
TEPA@mairie-aixenprovence.fr

Agnès Amiach-Elbez
agnies.amiach@voila.fr

Lucien Ambrogianni
lucien.ambro@gmail.com

Marie-José Valeta
marie-jose.valeta@voila.fr

Hervé Guerrera
occi@free.fr

François Hamy
hamy.francois@wanadoo.fr

NOM PRENOM	FONCTION	DELEGATION
JOISSAINS-MASINI Maryse	Maire	
CHORRO Jean	1er Adjoint	Affaires Juridiques et Contentieuses / Procédures de péril / Grands Travaux / Archéologie / Chauffage Urbain
BENNOUR Dahbia	Adjoint	Jeunesse / Petite Enfance
BRAMOULLÉ Gérard	Adjoint	Finances / Budget / Informatique / Financement de la Vie Associative / Relations avec les entreprises / Evaluation des Politiques Publiques / Festival d'Art Lyrique / Rapatriés / Conseil et Contrôle de Gestion
LARNAUDIE Patricia	Adjoint	Education / Enseignements artistiques, Conservatoire, Ecole d'Art / Cité du Livre et Médiathèques / Danse / Théâtres / Aix en Musique / Carnaval, Festival « Image de Vie, Image de Ville »
TONIN Victor	Adjoint	Animations commerciales et évènements commerciaux participant au rayonnement de la Ville / Environnement / Développement Durable / Tourisme / Illuminations
JOISSAINS Sophie	Adjoint	Politique de la Ville, y compris le Contrat Local de Sécurité (CLS) et le Conseil Communal de Prévention de la Délinquance (CCPD) ; Centres Sociaux ; Equipements de Proximité ; Habitat ; Aide au soutien scolaire / Pôle Cirque et Pôle Image / Musiques Actuelles et Culture Urbaine / Bois de l'Aune et Associations résidentes / Vie Associative Culturelle / Relations Aix/Marseille
SUSINI Jules	Adjoint	Sécurité / Police Municipale et Agents de Médiation / Agents de Surveillance de la Voie Publique (A.S.V.P.) et Régie des Timbres Amendes / Gestion de l'Espace Public / Marchés et Foires / Actes relatifs aux Débits de Boissons, aux Licences et aux Fermetures Retardées / Commissions de Sécurité, Risques Majeurs, Comité Communal des Feux de Forêts (C.C.F.F.), Relations avec le SDISS et la Sécurité Civile / Réglementation afférente aux Commissions de Sécurité et Contrôle des Etablissements Recevant du Public (ERP) / Réglementation relative aux nuisances sonores / Relations avec les Cultes
SICARD-DENUELLE Marie-Pierre	Adjoint	Patrimoine, Secteur Sauvegardé et Embellissement de la Cité / Archives / Protocole / Santé / Relations avec l'hôpital
GALLESE Alexandre	Adjoint	Planification Urbaine/ Urbanisme
SILVESTRE Catherine	Adjoint	Affaires Sociales / Écoute Sociale et Solidarité / Suivi du Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.) / Droit des Femmes et Droit de la Famille / Certification authentique des mentions portées sur les délibérations du Conseil Municipal et sur les arrêtés
CHAZEAU Maurice	Adjoint	Inspection Générale des Services / Marchés Publics / Délégations de Services Publics / Communication des Actes Administratifs
BONTHOUX Odile	Adjoint	Foncier / Cadastre / Gestion des Propriétés Communales / Bâtiments Communaux
TAULAN Francis	Adjoint	Sports et Équipements Sportifs
MERGER Reine	Adjoint	Exécution du Budget, mandats et titres de recettes / Moyens Généraux / Affaires Européennes / Etat-Civil / Cimetières / Certification authentique des mentions portées sur les délibérations du Conseil Municipal et sur les arrêtés
BRAMI Helliot	Adjoint	Eau / Assainissement / Pluvial / Propreté Urbaine / Actions Anti Tags
FENESTRAZ Martine	Adjoint	Relations Internationales / Pourtour Méditerranéen / Villes Jumelles
GROSSI Jean-Christophe	Adj. de quartier	Commerce et Artisanat / Relations avec les habitants, suivi et développement du Centre Ville
TERME Françoise	Adj. de quartier	Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier du Jas de Bouffan
CHEVALIER Eric	Adj. de quartier	Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier du Pont de l'Arc
BENON Charlotte	Adj. de quartier	Politique de protection des animaux / Police Administrative / Réglementation (hors débits de boissons, licences et fermetures retardées) / Élections / Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier du Pont de Béraud
PEREZ Christian	Adj. de quartier	Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier d'Encagnane
FOUQUET Robert	Adjoint spécial	Garage / Agriculture / Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier des Milles

NOM PRENOM	FONCTION	DELEGATION
BERNARD Christine	Adjoint spécial	Espaces Verts / Parcs et Jardins / Relations avec les habitants, suivi et développement du village de Puyricard
PERRIN Jean-Marc	Adjoint spécial	Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier de la Duranne
BRUNET Danièle	Adjoint spécial	Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier de Luynes / Contrôle de l'administration et des marchés publics de la communication
PIERRON Liliane	Cons. de quartier	Actions Humanitaires / Relations avec les habitants, suivi et développement des quartiers Nord – Les Platanes
MATAS Henri	Cons. de quartier	Relations avec les habitants, suivi et développement du quartier du Val Saint André
GARCON Jacques	Cons. de quartier	Suivi, Développement et Animation du quartier des Facultés
LOUIT Christian	Cons. municipal	Universités / Cité Judiciaire
DI CARO Sylvaine	Cons. municipal	Politique en faveur des Personnes Agées
GERACI Gérard	Cons. municipal	Politique en faveur des Handicapés / Certification authentique des mentions portées sur les délibérations du Conseil Municipal et sur les arrêtés.
RIVET Catherine	Cons. municipal	Observatoire de l'Urbanisme commercial
DELOCHE Gérard	Cons. municipal	Affaires Militaires / Anciens Combattants, Victimes de Guerre /Assiste Madame le Maire pour les questions de Ressources Humaines et notamment pour : Exécution du budget y compris le mandatement relatif à la paye, aux ordres et frais de mission et aux états qui en découlent, Courriers liés à la comptabilité, Arrêtés et courriers relatifs au régime indemnitaire, aux Nouvelles Bonifications Indiciaires (N.B.I.) et aux primes diverses, Courriers et arrêtés liés à la gestion des accidents du travail (A.T.), congés longue maladie (C.L.M.), congé longue durée (C.L.D.), Courriers et arrêtés liés à la gestion des retraites, des médailles du travail, certificats de travail et positions administratives, Courriers et arrêtés des sanctions du premier groupe, les retenues sur salaires et les abandons de postes, Arrêtés portant sur le reclassement statutaire, les notations, avancements d'échelons, états de services et certificats administratifs, Documents de marchés publics à procédure adaptée et convention de formation.
OLLIVIER Arlette	Cons. municipal	Relations avec les Usagers / Accueil du public / Culture et Activités Provençales / Assistance au Maire dans la Politique de Communication Externe / Certification authentique des mentions portées sur les délibérations du Conseil Municipal et sur les arrêtés
JONES Michèle	Cons. municipal	Musées / Certification authentique des mentions portées sur les délibérations du Conseil Municipal et sur les arrêtés
BARBAT BLANC Odile	Cons. municipal	Technologies d'Information et de Communication
DECARA Yannick	Cons. municipal	Associations Etudiantes / Maison de l'Etudiant
SANTAMARIA Danielle	Cons. municipal	Représentation des Quartiers / Relations avec les Comités d'Intérêt de Quartier (C.I.Q.) et les habitants des quartiers
PAOLI Stéphane	Cons. municipal	Circulation / Stationnement / Éclairage Public / Voirie et Autorisation de voiries / Développement du Site Internet au Service de la Communication et Administration / Électronique
MOHAMMEDI Amaria	Cons. municipal	Accueil et Gestion du guichet unique des Associations
DILLINGER Laurent	Cons. municipal	Hygiène Publique / Protection Sanitaire / Conduites addictives
MEDVEDOWSKY Alexandre	Cons. municipal	
VALETA Marie-José	Cons. municipal	
DE PERETTI François-Xavier	Cons. municipal	
DAVENNE Chantal	Cons. municipal	
GUINDE André	Cons. municipal	
DEVESA Brigitte	Cons. municipal	
GUERRERA Hervé	Cons. municipal	
SKRIVAN Fleur	Cons. municipal	
AGOPIAN Jacques	Cons. municipal	
EINAUDI Michèle	Cons. municipal	
AMBROGIANNI Lucien	Cons. municipal	
AMIACH-ELBEZ Agnès	Cons. municipal	
HAMY François	Cons. municipal	

Numéros utiles

Administration

- **MAIRIE**
  04 42 91 90 00
- **SOUS-PREFECTURE**
  04 42 17 56 00

Animaux

- **SOS VETERINAIRE**
  04 42 59 90 62
- **S.P.A.**
  0 820 820 896
- **SOS MALTRAITANCE ANIMALE**
  0 810 00 18 55

Santé

- **HOPITAL D'AIX**
  04 42 33 50 00
- **URGENCES HOPITAL D'AIX**
  04 42 33 90 28
- **URGENCES DE LA MAIN DU PAYS D'AIX**
  08 20 16 01 50
- **MEDECINS DE GARDE**
  (24h/24, 7j/7) 04 42 26 40 40
- **CENTRE ANTI-POISON**
  04 91 75 25 25
- **CENTRE DE VACCINATIONS**
  04 42 91 94 87
- **CENTRE DE GERONTOLOGIE**
  04 42 17 11 11
- **CENTRE HOSPITALIER MONTPERRIN**
  04 42 16 16 16
- **CENTRE D'INFORMATION ET DEPISTAGE DU SIDA**
  04 42 33 51 36
- **GARDE ITINERANTE DE NUIT**
  04 42 17 99 21
- **SAMU**
  15
- **SOS MEDECIN**
  04 42 26 24 00
- **ÉQUIPE SPÉCIALISÉE ALZHEIMER**
  04 42 17 99 16

Sécurité

- **COMMISSARIAT**
  04 42 93 97 00
- **GENDARMERIE**
  04 42 26 31 96
- **POLICE MUNICIPALE**
  04 42 91 91 11
- **POLE MEDIATION ET SECURISATION**
  04 88 71 83 33
- **POLICE SECOURS**
  17
- **SAPEURS POMPIERS**
  18

Sports

- **DIRECTION DES SPORTS**
  04 42 91 88 50
- **OFFICE MUNICIPAL DES SPORTS**
  04 42 91 54 40

Social

- **ACCUEIL SANS ABRI**
  115
- **ALLO ENFANCE MALTRAITEE**
  (n° Vert) 0 800 051 013
  (n° National) 119
- **CROIX ROUGE FRANÇAISE**
  04 42 26 25 11
- **SECOURS CATHOLIQUE**
  04 42 64 20 20
- **SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS**
  04 42 59 30 00
- **DELEGATION ENFANCE, JEUNESSE, FAMILLE, DROITS DE LA FEMME ET B.I.J. (Bureau Information Jeunesse)**
  04 42 91 98 01
- **POINT INFORMATION FAMILLE ET JEUNESSE**
  04 42 38 49 25

Vie culturelle et loisirs

- **OFFICE DE TOURISME**
  04 42 161 161
- **BUREAU INFOS CULTURE**
  04 42 91 99 19
- **DIRECTION DE LA CULTURE**
  04 42 91 93 43
- **CINEMAS**
  0 892 687 270
- **CITE DU LIVRE**
  04 42 91 98 88
- **PAYS D'AIX ASSOCIATIONS**
  04 42 17 97 00
- **OUSTAU DE PROUVENCO**
  04 42 26 23 41
- **ACCUEIL DES VILLES FRANÇAISES**
  04 42 38 49 83

Transports

- **AIX EN BUS**
  09 70 80 90 13
- **GARE SNCF (TGV)**
  0 892 35 35 35
- **GARE ROUTIERE**
  0 810 00 13 26
- **ACA COVOITURAGE**
  04 42 214 214

VOS MAIRIES DE QUARTIERS

QUARTIERS OUEST
Françoise Terme reçoit tous les mercredis, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h, sur rendez-vous.
Secrétariat : 04 42 29 78 09

QUARTIERS SUD
Eric Chevalier tient ses permanences tous les mardis de 16 h à 20 h
Reçoit uniquement sur rendez-vous.
Tél. : 04 88 71 83 51
TerrasJ@aixenprovence.fr

QUARTIERS NORD - LES PLATANES
Liliane Pierron reçoit tous les jours, uniquement sur rendez-vous
Secrétariat : 04 42 21 62 35

LUYNES
Danièle Brunet reçoit tous les mardis après-midi et jeudis après-midi, uniquement sur rendez-vous
Secrétariat élue : 04 42 24 06 49
Fax : 04 42 24 17 05

LES MILLES
Robert Fouquet reçoit tous les vendredis après midi, sur rendez-vous
Secrétariat : 04 42 24 47 19

DURANNE
Jean-Marc Perrin reçoit uniquement sur rendez-vous
Secrétariat : 04 42 25 10 92
laduranne@mairie-aixenprovence.fr

PUYRICARD
Christine Bernard reçoit tous les mercredis, uniquement sur rendez-vous
Secrétariat : 04 42 28 18 22

ENCAGNANE – CORSY
Christian Perez reçoit uniquement sur rendez-vous
Secrétariat : 04 42 91 89 81

PONT DE BERAUD
Charlotte Benon reçoit tous les matins de 10 h à 12 h, sur rendez-vous
Secrétariat : 04 88 71 83 41

QUARTIERS SUD-EST
Henri Matas reçoit au Val Saint André, tous les matins, de 9 h à 12 h, sur rendez-vous
Secrétariat : 04 88 71 83 81



Francisco Infante, *Artifacts*, from the series *Pilgrimage of the Square*, 1977

MARSEILLE-PROVENCE 2013
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE

WWW.MP2013.FR
fb.com/marseille-provence2013
@MP2013
plus.mp2013.fr



CADAVRE EXQUIS

> suite méditerranéenne

EXPOSITION **13 JANVIER 〉13 AVRIL 2013**

Créations de : Al-Hadid - Calvo - Corneli - Favier - Ferroukhi - Landau - Lapithi Meddeb - Nasr - Ouizguen - Pamuk - Poulos - Rechmaoui - Spiropoulos - Waked

Musée Granet | Aix-en-Provence | 04 42 52 88 32 | museegranet-aixenprovence.fr